

BeOne Medicines AG
(BeOne Medicines Ltd.)
(BeOne Medicines SA)

百濟神州有限公司

之

組織章程細則

(根據於2025年4月28日通過的特別決議案予以採納)

Abschnitt 1

Firma, Sitz, Zweck und Dauer der Gesellschaft

第一章

公司名稱、註冊地、經營宗旨和存續期限

第1條

BeOne Medicines Ltd. (BeOne Medicines AG) (BeOne Medicines SA) (「本公司」) 系一家公司，註冊地為瑞士巴塞爾城市州巴塞爾。

第2條

¹ 本公司的經營宗旨是直接或間接收購、持有、管理、變現和處置在瑞士境內和境外公司的股權，包括但不限於活躍在腫瘤治療、醫療保健、生命科學或相關領域的公司。

² 本公司可從事所有適宜促進本公司經營宗旨或與本公司經營宗旨有關的其他類型的交易。

³ 本公司可以收購、持有、管理、抵押、變現和處置在瑞士境內和境外的不動產、知識產權和其他資產，還可以在瑞士境內或境外持有從事任何類型業務的其他公司或對其進行出資。

第3條

本公司的存續期限不受限制。

Artikel 1

Unter der Firma BeOne Medicines AG (BeOne Medicines Ltd) (BeOne Medicines SA) (die **Gesellschaft**) besteht eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel, Kanton Basel-Stadt, Schweiz.

公司名稱、
註冊地

Artikel 2

¹ Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, das Halten, die Verwaltung, die Verwertung und die Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmen in der Schweiz und im Ausland, ob direkt oder indirekt, insbesondere, ohne Einschränkung, an Unternehmen, die in den Bereichen Onkologie, Gesundheitswesen, Biowissenschaften oder in verwandten Gebieten tätig sind.

經營宗旨

² Die Gesellschaft kann alle weiteren Geschäfte tätigen, die als geeignet erscheinen, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die mit diesem zusammenhängen.

³ Die Gesellschaft kann Grundstücke, Immaterialgüterrechte und andere Vermögenswerte in der Schweiz und im Ausland erwerben, halten, verwalten, belasten, verwerten und verkaufen sowie andere Gesellschaften mit beliebiger Geschäftstätigkeit im In- und Ausland halten oder finanzieren.

Artikel 3

Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt.

存續期限

Name, Sitz

Zweck

Dauer

Abschnitt 2
Aktienkapital, Aktien

第二章
股本、股份

Aktienkapital

Artikel 4

Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt USD154'097.5898 und ist eingeteilt in 1'540'975'898 voll liberierte Namenaktien mit einem Nennwert von je USD 0.0001 (je eine **Aktie** und zusammen die **Aktien**).

股本

第4條

本公司的股本為154,097.5898美元，分為1,540,975.898股每股面值為0.0001美元的已繳足股款的記名股份（單獨和合併稱為「股份」）。

Kapitalband

Artikel 4a

¹ Die Gesellschaft verfügt über ein Kapitalband zwischen USD138'687.8308 (untere Grenze) und USD231'146.3847 (obere Grenze). Der Verwaltungsrat der Gesellschaft (der **Verwaltungsrat**) ist im Rahmen des Kapitalbands ermächtigt, bis am 28. April 2029 das Aktienkapital jederzeit oder von Zeit zu Zeit und in beliebigen (Teil)beträgen zu erhöhen oder herabzusetzen oder die Gesellschaft oder eine ihrer Konzerngesellschaften zu veranlassen, direkt oder indirekt bis zu Namenaktien mit einem Nennwert von je USD\$0.0001 zu erwerben (einschliesslich im Rahmen von Rückkaufsprogrammen). Die Kapitalerhöhung kann durch Ausgabe von bis zu 770'487'949 voll zu liberierenden Namenaktien mit einem Nennwert von je USD\$0.0001 und die Kapitalherabsetzung durch Vernichtung von bis zu 154'097'590 Namenaktien mit einem Nennwert von je USD\$0.0001 erfolgen. Weiter kann im Rahmen des Kapitalbands eine Erhöhung bzw. Herabsetzung der Nennwerte der bestehenden Aktien sowie eine gleichzeitige Herabsetzung und Wiedererhöhung des Aktienkapitals erfolgen. Die Anzahl der neu auszugebenden oder zu vernichtenden Aktien ist vom Verwaltungsrat nach oben oder unten anzupassen ist, wenn der Verwaltungsrat von seiner Befugnis Gebrauch macht, Aktien im Rahmen des Kapitalbands gemäss diesem Artikel 4a auszugeben oder zu vernichten.

股本區間

第4a條

¹ 本公司的股本區間範圍為138,687.8308美元（下限）至 231,146.3847美元（上限）。本公司董事會（「**董事會**」）有權在2029年4月28日之前，隨時或不時以任何（部分）金額在股本區間內增加或減少股本，或促使本公司或其任何集團公司直接或間接收購（包括根據股份回購計劃收購）每股面值為0.0001美元的記名股份。增資可通過發行不超過770,487,949股每股面值為0.0001美元的實收記名股份的方式進行，減資可通過註銷不超過154,097,590股每股面值為0.0001美元的記名股份的方式進行。增資或減資也可以通過增加或減少現有股份的面值，或同時減少和重新增加股本的方式進行。如果董事會根據其在本第4a條項下獲得的授權，在股本區間內發行或註銷股份，則新發行或註銷的股份的數量可由董事會上調或下調。

² Im Rahmen des Kapitalbands können Aktien auch im Falle einer Fusion, Konsolidierung, Übernahme, öffentlichen Übernahme oder einer anderen ähnlichen Transaktion (jeweils eine **Strategische Transaktion**) ausgegeben oder vernichtet werden.

³ Im Falle einer Ausgabe von neuen Aktien unterliegen Zeichnung und Erwerb dieser Aktien sowie jede nachfolgende Übertragung von Aktien Artikel 6 dieser Statuten (die **Statuten**).

⁴ Bei einer Erhöhung des Aktienkapitals im Rahmen des Kapitalbands legt der Verwaltungsrat den Ausgabebetrag, die Art der Einlagen (einschliesslich Barliberierung, Sacheinlage, Verrechnung mit einer Forderung oder eine Umwandlung von frei verwendbarem Eigenkapital in Aktienkapital), den Zeitpunkt der Ausgabe, die Bedingungen der Bezugsrechtsausübung, den Beginn der Dividendenberechtigung sowie alle anderen relevanten Ausgabebedingungen fest. Dabei kann der Verwaltungsrat die Gesellschaft veranlassen, neue Aktien mittels Festübernahme, direkter Platzierung oder einer ähnlichen Transaktion unter Involvierung von Finanzinstituten, ein Konsortium von Finanzinstituten oder einen anderen Dritten und anschliessendem Angebot dieser Aktien an die bisherigen Aktionäre oder an Dritte (sofern die Bezugsrechte der bisherigen Aktionäre aufgehoben sind oder nicht gültig ausgeübt werden) auszugeben. Der Verwaltungsrat kann den Handel mit Bezugsrechten genehmigen oder ermöglichen, beschränken oder ausschliessen. Nicht gültig ausgeübte Bezugsrechte kann der Verwaltungsrat verfallen lassen, oder er kann diese bzw. Aktien, für welche Bezugsrechte eingeräumt, aber nicht gültig ausgeübt wurden, zu Marktkonditionen platzieren oder anderweitig im Interesse der Gesellschaft verwenden.

²在股本區間內，如果發生併購、合併、收購、公開收購或另一類似交易（均稱為「戰略交易」），也可發行或註銷股份。

³在發行新股份的情況下，認購和取得此類股份以及任何隨後的股份轉讓均應遵守本組織章程細則（「**本章程**」）第6條的規定。

⁴如果在股本區間內增加股本，董事會應確定發行價格、出資類型（包括現金出資、實物出資、應收賬款抵銷或將可自由支配的權益轉換為股本）、發行日期、行使認購權的條件、開始享受股息的日期以及所有其他相關的發行條款。董事會可促使本公司通過包銷發行、直接配售或涉及金融機構、金融機構銀團或其他第三方的類似交易發行新股份，並隨後向現有股東或第三方（如果現有股東的認購權已被撤銷或未正式行使）發售此類股份。董事會可授權或允許、限制或排除認購權的交易。董事會可允許未正式行使的認購權失效，或可將該等權利或附帶已授予但未正式行使的認購權的股份按市場條件配售，或以符合本公司利益的其他方式使用該等權利或股份。

⁵ Der Verwaltungsrat ist ferner im Fall einer Ausgabe von Aktien, einschliesslich im Fall einer Strategischen Transaktion, ermächtigt, das Bezugsrecht der bisherigen Aktionäre zu beschränken oder aufzuheben und Dritten (einschliesslich einzelnen Aktionären), der Gesellschaft oder einer ihrer Konzerngesellschaften zuzuweisen:

- (a) wenn der Ausgabebetrag der neuen Aktien unter Berücksichtigung des Marktpreises festgesetzt wird;
- (b) für die Beschaffung von Eigenkapital auf eine schnelle und flexible Weise, welche ohne den Ausschluss der Bezugsrechte der bisherigen Aktionäre nicht oder nur schwer oder zu wesentlich schlechteren Bedingungen möglich wäre;
- (c) (i) für die Übernahme von
(x) Unternehmen, Unternehmensteilen oder Beteiligungen daran,
(y) Produkten oder
(z) Immaterialgütern oder Lizenzen durch die Gesellschaft oder eine ihrer Konzerngesellschaften oder für Investitionsvorhaben der Gesellschaft oder einer ihrer Konzerngesellschaften,
(ii) im Rahmen von Kooperationen mit Dritten, einschliesslich zwecks Entwicklung und Vermarktung von Produkten oder für die Finanzierung oder Refinanzierung von solchen Transaktionen durch eine Aktienplatzierung;
- (d) zum Zwecke der Erweiterung des Aktionärskreises der Gesellschaft in bestimmten Finanz- oder Investoren-Märkten, einschliesslich der Ermöglichung der Beteiligung von strategischen Partnern einschliesslich Finanzinvestoren;

⁵在發行股份的情況下，包括在進行戰略交易的情況下，出現下列情形之一的，董事會還有權限制或撤銷現有股東的認購權，並將該等權利分配給第三方（包括個人股東）、本公司或其任何集團公司：

- (a) 如果新股份的發行價格是參照市場價格確定的；
- (b) 如果不排除現有股東的認購權，將導致無法以快速、靈活的方式籌集股本，或者該等籌集只能在十分困難的情況下或須接受明顯不利的條件才能實現；
- (c) (i)為本公司或其任何集團公司收購(x)企業、企業的一部分或企業的參股權，(y)產品，或(z)知識產權或許可，或為本公司或其任何集團公司的投資項目，或(ii)為實現與第三方的合作，包括為開發和商業化產品，或(iii)通過配售股份的方式為任何此類交易進行融資或再融資；
- (d) 為擴展本公司在某些金融或投資者市場的股東基礎，包括允許戰略合作夥伴（包括財務投資者）入股本公司；

- (e) im Zusammenhang mit der Kotierung von neuen Aktien oder ADSs an inländischen oder ausländischen Börsen;
- (f) für die Einräumung einer Mehrzuteilungsoption (Greenshoe) von bis zu 15% der zu platzierenden oder zu verkaufenden Aktien an die betreffenden Erstkäufer oder Festübernehmer im Rahmen einer Aktienplatzierung oder eines Aktienverkaufs;
- (g) für die Beteiligung von Mitgliedern des Verwaltungsrates, Mitgliedern der Geschäftsleitung, Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen, Beauftragten, Beratern oder anderen Personen, die zugunsten der Gesellschaft oder einer ihrer Konzerngesellschaften Leistungen erbringen; oder
- (h) wenn ein Aktionär oder eine Gruppe von in gemeinsamer Absprache handelnden Aktionären mehr als 15% des im Handelsregister eingetragenen Aktienkapitals der Gesellschaft auf sich vereinigt hat, ohne allen übrigen Aktionären ein vom Verwaltungsrat empfohlenes Übernahmeangebot unterbreitet zu haben, oder für die Abwehr eines tatsächlichen, drohenden oder potenziellen Übernahmeangebot, zu dem der Verwaltungsrat, nach Konsultation eines von ihm beauftragten unabhängigen Finanzberaters, den Aktionären die Annahme nicht empfohlen hat, weil der Verwaltungsrat das Übernahmeangebot für die Aktionäre als finanziell nicht angemessen erachtet.

⁶ Im Falle einer Nennwertveränderung der Aktien sind neue Aktien im Rahmen des Kapitalbands anschliessend mit gleichem Nennwert auszugeben wie die dann bestehenden Aktien.

- (e) 為實現新股份或美國存託股份在境內外證券交易所上市；
 - (f) 為在配售或出售新股份時，向相應的初始買方或包銷商授予不超過股份總數15%的超額配售選擇權（綠鞋）；
 - (g) 為使董事會成員、高級管理團隊成員、僱員、承包商、顧問或其他為本公司或其任何集團公司的利益提供服務的人士得以入股本公司；或
 - (h) 在一名股東或一組一致行動的股東合計持股超過經商業註冊處登記的股本的15%後，其未向所有其他股東提交董事會建議的收購要約，或為對抗實際的、威脅進行的或潛在的收購要約（就此，董事會在諮詢其聘請的獨立財務顧問後，認為該收購要約在財務上對股東不公平，因此不建議股東接受該收購要約）。
- ⁶如果股份面值發生變化，隨後在股本區間內發行的任何股份的面值應與當時現有的股份的面值相同。

⁷ Erhöht sich das Aktienkapital aufgrund einer bedingten Kapitalerhöhung nach Artikel 4b oder Artikel 4c dieser Statuten, so erhöhen sich die obere und die untere Grenze des Kapitalbands entsprechend dem Umfang der Erhöhung des Aktienkapitals.

⁸ Bei einer Herabsetzung des Aktienkapitals im Rahmen des Kapitalbands legt der Verwaltungsrat die Verwendung des Herabsetzungsbetrags fest. Der Verwaltungsrat kann insbesondere, ohne Einschränkung, (a) den Herabsetzungsbetrag den Aktionären der Gesellschaft zurückzahlen, (b) den Herabsetzungsbetrag dem frei verwendbaren Aktienkapital zuweisen, und/oder (c) den Herabsetzungsbetrag zur teilweisen oder vollständigen Beseitigung einer Unterbilanz gemäss Art. 653p OR verwenden. Der Verwaltungsrat kann auch das Aktienkapital gemäss Art. 653q OR gleichzeitig herabsetzen und mindestens auf den bisherigen Betrag erhöhen.

Artikel 4b

¹ Das Aktienkapital kann sich aufgrund der Ausübung von Erwerbsrechten in Bezug auf neue Aktien oder aufgrund von Erwerbspflichten in Bezug auf neue Aktien, die Mitgliedern des Verwaltungsrates oder der Geschäftsleitung, Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen, Beauftragten oder Beratern der Gesellschaft oder einer ihrer Konzerngesellschaften, oder anderen Personen, welche Dienstleistungen für die Gesellschaft oder eine ihrer Konzerngesellschaften erbringen, eingeräumt bzw. auferlegt werden oder wurden (die **Begünstigten**), durch Ausgabe von höchstens 462'292'769 voll zu liberierenden Namenaktien mit einem Nennwert von je USD\$0.0001 um höchstens USD46'229.2769 erhöhen.

⁷如果根據本章程第4b條或第4c條進行有條件增資，導致股本增加，則股本區間的上下限應根據股本的增加幅度相應增加。

⁸如果在股本區間內減少股本，董事會應決定所減少金額的用途。特別地，董事會可以（但不限於）(a)將減少金額派發給本公司股東，(b)將減少金額撥入本公司可自由支配的權益，及／或(c)根據《債法典》第653p條的規定，將減少金額用於部分或全部彌補股本不足。董事會還可根據《債法典》第653q條的規定，同時減少和增加股本，使其至少達到之前的金額。

第4b條

用於員工入股的
有條件股本

¹在董事會成員或管理層成員，本公司或其任何集團公司的僱員、承包商或顧問，或向本公司或其任何集團公司提供服務的其他人士（「**受益人**」）行使其被授予的取得股份的權利或履行其被施加的取得股份的義務的情況下，本公司可通過發行不超過462,292,769股每股面值為0.0001美元的實收記名股份的方式增加不超過46,229.2769美元的股本。

Bedingtes
Aktienkapital für
Mitarbeiterbeteiligung

² Bei einer Ausgabe neuer Aktien gemäss Abs. 1 von Artikel 4b ist das Bezugsrecht der Aktionäre ausgeschlossen. Weiter ist das Vorwegzeichnungsrecht der Aktionäre bei der Zuteilung der Erwerbsrechte oder -pflichten, basierend auf denen neue Aktien gemäss Abs. 1 von Artikel 4a ausgegeben werden, ausgeschlossen. Die Zuteilung und Ausübung von Erwerbsrechten in Bezug auf neue Aktien bzw. die Zuerkennung von Erwerbspflichten in Bezug auf neue Aktien erfolgt gemäss einem oder mehreren vom Verwaltungsrat oder vom Vergütungsausschuss erlassenen Plänen, Reglementen oder Beschlüssen sowie den gestützt darauf abgeschlossenen Vereinbarungen. Die Zuteilung und Ausübung von Erwerbsrechten in Bezug auf neue Aktien bzw. die Zuerkennung von Erwerbspflichten in Bezug auf neue Aktien sowie die Ausgabe der neuen Aktien gemäss Abs. 1 von Artikel 4b kann unter dem Börsenkurs liegen.

³ Die Erklärung über den Erwerb von neuen Aktien gestützt auf diesen Artikel 4b hat auf diesen Artikel 4b hinzuweisen und in einer Form, die den Nachweis durch Text ermöglicht, zu erfolgen. Ein Verzicht oder Verfall des Rechts zum Erwerb von Aktien gestützt auf diesen Artikel 4b bedarf keiner bestimmten Form und kann durch Zeitablauf erfolgen.

⁴ Der Erwerb von Aktien gestützt auf diesen Artikel 4b sowie jede nachfolgende Übertragung dieser Aktien unterliegen Artikel 6 dieser Statuten.

² 根據第4b條第1款發行新股份時，股東不得行使其認購權。此外，在根據第4a條第1款發行新股份時，如果該等股份是基於已分配的權利或義務發行的，則股東也不得行使其預先認購權。分配和行使取得新股份的權利或者分配取得新股份的義務應根據董事會或薪酬委員會的一項或多項計劃、條例或決議以及在此基礎上簽署的協議進行。分配和行使取得新股份的權利，或者分配取得新股份的義務，以及根據第4b條第1款發行新股份可以在低於市場價格的情況下進行。

³ 根據本第4b條取得新股份的聲明應提及本第4b條，並以允許文本證明的形式作出。放棄根據本第4b條取得股份的權利或使之失效不需要任何特定形式，可隨着時間的推移而完成。

⁴ 根據本第4b條取得股份及其後的任何轉讓均應遵守本章程第6條的規定。

Bedingtes Aktienkapital
für Finanzierungen,
Akquisitionen
und andere
Zwecke

Artikel 4c

¹ Das Aktienkapital kann sich durch Ausgabe von höchstens 308'195'179 voll zu liberierenden Namenaktien mit einem Nennwert von je USD\$0.0001 um höchstens USD30'819.5179 erhöhen infolge der Ausübung von freiwilligen oder obligatorischen Wandel-, Tausch-, Ausübungs-, Options-, Warrants-, Bezugs- oder anderen freiwilligen oder obligatorischen Rechten auf den Bezug von Aktien, oder durch Erwerbspflichten in Bezug auf Aktien, die Aktionären oder Dritten allein oder in Verbindung mit Anleiheobligationen, Darlehen, Optionen, Warrants oder anderen Finanzmarktinstrumenten oder vertraglichen Verpflichtungen der Gesellschaft oder einer ihrer Konzerngesellschaften (nachfolgend zusammen die **Finanzinstrumente**) eingeräumt bzw. auferlegt werden oder wurden.

² Bei der Ausgabe von neuen Aktien gestützt auf Finanzinstrumente sind die Bezugsrechte der Aktionäre ausgeschlossen. Zum Bezug der neuen Aktien, die bei Wandlung, Tausch oder Ausübung von Finanzinstrumenten ausgegeben werden, sind die jeweiligen Inhaber der Finanzinstrumente berechtigt. Die wesentlichen Bedingungen der Finanzinstrumente sind durch den Verwaltungsrat festzulegen.

³ Die Erklärung über den Erwerb von neuen Aktien gestützt auf diesen Artikel 4c hat auf diesen Artikel 4c hinzuweisen und in einer Form, die den Nachweis durch Text ermöglicht, zu erfolgen. Ein Verzicht oder Verfall des Rechts zum Erwerb von Aktien gestützt auf diesen Artikel 4c bedarf keiner bestimmten Form und kann durch Zeitablauf erfolgen.

用於融資、收購
和其他目的的有
條件股本

第4c條

¹在股東或第三方行使自願或強制轉換、交換、行使權利、期權、認股權證、認購權利或其他直接或間接取得股份的自願性或強制性權利，或履行取得股份的義務（前述權利或義務可單獨或連同本公司或其任何集團公司的債券、票據、貸款、期權、認股權證或其他證券或合同性義務（以下統稱「**金融工具**」）授予或施加給股東或第三方）時，本公司可通過發行不超過308,195,179股每股面值為0.0001美元的實收記名股份的方式增加不超過30,819.5179美元的股本。

²股東不得就因金融工具而發行的新股份行使其認購權。金融工具當時各自的所有者有權購買因轉換、交換或行使金融工具而發行的新股份。金融工具的主要條款應由董事會確定。

³根據本第4c條取得新股份的聲明應提及本第4c條，並以允許文本證明的形式作出。放棄根據本第4c條取得股份的權利或使之失效不需要任何特定形式，可隨着時間的推移而完成。

⁴ Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, die Vorwegzeichnungsrechte der Aktionäre im Zusammenhang mit der Ausgabe von Finanzinstrumenten durch die Gesellschaft oder eine ihrer Konzerngesellschaften zu beschränken oder aufzuheben, falls (a) ein wichtiger Grund gemäss Artikel 4a Abs. 5 dieser Statuten vorliegt oder (b) die Finanzinstrumente zu angemessenen Bedingungen ausgegeben werden. Wird das Vorwegzeichnungsrecht weder direkt noch indirekt durch den Verwaltungsrat gewährt, gilt Folgendes:

- (i) der Erwerbspreis der Aktien ist unter Berücksichtigung des Marktpreises im Zeitpunkt der Ausgabe der Finanzinstrumente festzusetzen; und
- (ii) die Finanzinstrumente sind höchstens während 30 Jahren ab dem Datum ihrer Ausgabe oder ihres Abschlusses wandel-, tausch- oder ausübbar.

⁵ Der direkte oder indirekte Erwerb von Aktien gestützt auf diesen Artikel 4c sowie jede nachfolgende Übertragung der Aktien unterliegen den Beschränkungen von Artikel 6 dieser Statuten.

Artikel 5

¹ Die Gesellschaft kann die Aktien als Wertrechte, als Bucheffekten oder als Einzel- oder Globalurkunden ausgeben und diese im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben in einer dieser Formen ausgegebenen Aktien jederzeit und ohne Zustimmung der Aktionäre in eine andere Form umwandeln. Die Gesellschaft trägt dafür die Kosten.

² Ein Aktionär hat keinen Anspruch auf Umwandlung von in bestimmter Form ausgegebenen Aktien in eine andere Form.

³ Bucheffekten, denen Aktien zugrunde liegen, können weder durch Zession übertragen werden noch können an diesen Bucheffekten Sicherheiten durch Zession bestellt werden.

⁴在下列情況下，董事會有權限制或撤銷股東就本公司或其集團公司發行的金融工具享有的預先認購權：(a)根據本章程第4a條第5款的規定有正當理由，或(b)金融工具的發行條件適當。如果預先認購權並非由董事會直接或間接授予，則：

- (i) 新股份的購買價格應根據金融工具發行當日的市場價格確定；以及
- (ii) 金融工具至遲應在其發行或簽訂之日起30年內轉換、交換或行使完畢。

⁵根據本第4c條直接或間接取得股份及其後的任何轉讓均應遵守本章程第6條的規定。

第5條

股份證書和中介化證券

¹本公司可將股份作為無證書證券、中介化證券發行，也可以單一或全球證書的形式發行股份，並在符合適用法律規定的情況下，可隨時將股份從一種形式轉換為另一種形式，而無需股東批准。本公司應承擔與任何此類轉換相關的費用。

²股東無權要求將以一種形式發行的股份轉換為另一種形式。

³以股份為基礎的中介化證券不得通過讓與方式進行轉讓。此類中介化證券的擔保權益也不得通過讓與方式授予。

Aktienzertifikate und Bucheffekten

Aktienbuch, Eintragungs-
beschränkungen,
Nominees

Artikel 6

¹ Die Gesellschaft oder ein von ihr beauftragter Dritter führt für die Namenaktien ein Aktienbuch (einschliesslich Unterregister), in welches Eigentümer und Nutzniesser mit Name und Vorname und Adresse eingetragen werden. Wechselt eine im Aktienbuch eingetragene Person ihre Adresse, so hat sie dies dem Aktienbuchführer mitzuteilen. Briefliche Mitteilungen der Gesellschaft gelten als rechtsgültig erfolgt, wenn sie an die Adresse gemäss Eintrag im Aktienbuch gesendet werden. Soweit gemäss Hongkonger Kotierungsregeln erforderlich, ist jedes in Hongkong geführte Zweigniederlassungsregister der Inhaber von Aktien während der üblichen Geschäftszeiten (vorbehaltlich angemessener Einschränkungen, wie sie der Verwaltungsrat auferlegen kann) gegen Zahlung einer Gebühr, deren Höhe den maximal zulässigen Betrag gemäss den zu diesem Zeitpunkt geltenden Hongkonger Kotierungsregeln nicht übersteigt und vom Verwaltungsrat für jede Einsichtnahme festgelegt wird, zur Einsichtnahme durch einen eingetragenen Aktionär offen, vorausgesetzt, dass die Gesellschaft dieses Register unter Bedingungen schliessen kann, die denen des Abschnitts 632 der Companies Ordinance (Kap. 622) von Hongkong entsprechen.

股東名冊、登記
限制、代名人

第6條

¹ 本公司應自行或通過第三方存置股東名冊（及其分冊），股東名冊應列明股東或權益人的姓氏、名字和地址。登記在股東名冊上的人士應將其地址變更情況通知股份過戶登記處。本公司的書面通訊如已發送至股東名冊上登記的地址，則應被視為有效發出。根據香港上市規則的要求，在香港存置的任何股份持有人名冊分冊須於正常營業時間內（但受限於董事會可能施加的合理限制）開放予在冊股東查閱，惟股東須就每次查閱繳付董事會可能釐定的費用，金額不得超過香港上市規則不時允許的最高金額，但本公司可按相當於香港《公司條例》（第622章）第632條的規定暫停辦理股份過戶登記手續。

² Erwerber von Aktien werden auf Gesuch als Aktionäre mit Stimmrecht im Aktienbuch eingetragen, falls sie ausdrücklich erklären, dass sie die Aktien im eigenen Namen und für eigene Rechnung erworben haben, keine Vereinbarung über die Rücknahme oder die Rückgabe der Aktien besteht und sie das mit den Aktien verbundene wirtschaftliche Risiko tragen. Der Verwaltungsrat kann Nominees (einschliesslich anerkannter Clearingstellen (oder deren Nominee(s)) oder Verwahrstellen (oder deren Nominee(s))), welche Aktien im eigenen Namen aber auf Rechnung Dritter halten, als Aktionäre mit Stimmrecht im Aktienbuch der Gesellschaft eintragen. Die an den Aktien wirtschaftlich Berechtigten, welche die Aktien über einen Nominee (einschliesslich anerkannter Clearingstellen (oder deren Nominee(s)) oder Verwahrstellen (oder deren Nominee(s))) halten, üben Aktionärsrechte mittelbar über diesen Nominee aus.

³ Der Verwaltungsrat kann nach Anhörung des eingetragenen Aktionärs oder Nominees dessen Eintragung im Aktienbuch rückwirkend auf das Datum der Eintragung streichen, wenn diese durch falsche oder irreführende Angaben zustande gekommen ist. Der betroffene Aktionär oder Nominee muss über die Streichung sofort informiert werden.

⁴ Der Verwaltungsrat kann weitere Einzelheiten regeln und die zur Einhaltung der Bestimmungen dieses Artikels 6 notwendigen Anordnungen treffen. Der Verwaltungsrat kann Ausnahmen von der Nomineeregelung bewilligen.

Artikel 7

¹ Das Stimmrecht und die damit zusammenhängenden Rechte können in Bezug auf die Gesellschaft von einem Aktionär, Nutzniesser oder Nominee jeweils nur in dem Umfang ausgeübt werden, wie dieser mit Stimmrecht im Aktienbuch eingetragen ist.

² 取得股份的人士應根據其要求在股東名冊上被登記為具有表決權的股東，但其須明確聲明其系以自身名義並為自身利益取得股份，未就贖回或返還股份達成協議，且其承擔與股份相關的經濟風險，但是董事會可將以自身名義但為第三方利益持有股份的代名人（包括經認可的結算所（或其代名人））或存託人（或其代名人）在本公司的股東名冊上登記為具有表決權的在冊股東。通過代名人（包括經認可的結算所（或其代名人）或存託人（或其代名人））持有股份的股份實益擁有人通過代名人行使股東權利。

³ 在聽取有關在冊股東或代名人的意見後，如果相關登記是基於虛假或誤導性信息作出的，董事會可註銷該等人士在股東名冊上的登記，且該等註銷可追溯至登記之日起生效。相關股東或代名人應就該等註銷情況立即獲得通知。

⁴ 董事會可在必要的範圍內規定進一步細節併發佈指示，以確保遵守本第6條的規定。董事會可批准代名人規則的例外情況。

第7條

¹ 股東、權益人或代名人僅在該等人士在股東名冊上被登記為具有表決權的情況下，方可就本公司行使表決權及相關權利。

Rechtsausübung

權利的行使

Abschnitt 3 Organe

A. Die Generalversammlung

Artikel 8

¹ Die Generalversammlung der Aktionäre (die **Generalversammlung**) ist das oberste Organ der Gesellschaft.

² Die Generalversammlung verfügt über die Befugnisse, die ihr von Gesetzes wegen, gemäss den für die Gesellschaft geltenden Massgeblichen Börsenregeln und gemäss diesen Statuten vorbehalten sind.

³ Die Generalversammlung fasst ferner diejenigen Beschlüsse über Gegenstände, die ihr, soweit nach geltendem Recht zulässig, vom Verwaltungsrat vorgelegt werden oder über die nach geltendem Recht anderweitig abgestimmt werden darf.

Artikel 9

¹ Die Gesellschaft hält für jedes Geschäftsjahr eine Generalversammlung (die **ordentliche Generalversammlung**) innerhalb der gesetzlich vorgegebenen Frist oder der jeweils geltenden Massgeblichen Börsenregeln ab, auf jeden Fall jedoch innerhalb von 6 Monaten nach Ende des Geschäftsjahres der Gesellschaft.

² Ausserordentliche Generalversammlungen finden in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen statt, insbesondere, wenn der Verwaltungsrat es für notwendig oder angezeigt erachtet oder die Revisionsstelle dies gemäss den gesetzlichen Vorgaben verlangt.

第三章 公司機構

A. 股東大會

第8條

¹ 股東大會 (「**股東大會**」) 是本公司的最高公司機構。

² 股東大會擁有適用於本公司的法律、指定證券交易所規則和本章程賦予其的權力。

³ 在適用法律允許的範圍內，股東大會應就董事會提交股東大會的有關事項或其他適用法律允許進行表決的事項通過決議。

第9條

¹ 本公司應在法律或指定證券交易所規則 (不時適用) 規定的期限內，就每個財政年度召開股東大會 (「**年度股東大會**」)，且無論如何應在本公司財政年度結束後的6個月內召開。

² 在法律規定的情況下，特別是在董事會認為必要或適當時，或在審計機構根據法律規定的情況提出要求時，應召開股東特別大會。

Befugnisse der
Generalversammlung

股東大會的職權

Ordentliche und
ausserordentliche
Generalversammlungen

年度股東大會和
股東特別大會

³ Ausserdem muss der Verwaltungsrat eine ausserordentliche Generalversammlung einberufen, wenn es eine Generalversammlung so beschliesst oder wenn ein oder mehrere Aktionär(e), welche alleine oder zusammen mindestens über 5% des Aktienkapitals oder der Stimmen verfügt/verfügen und als solche(r) im Aktienbuch eingetragen ist/sind (der **Erforderliche Anteil**), dies (gemeinsam) in Übereinstimmung mit diesem Artikel 9 schriftlich verlangen (jede solche Versammlung eine **Aktionärsseitig Beantragte Ausserordentliche Generalversammlung**). Die an einer Aktionärsseitig Beantragten Ausserordentlichen Generalversammlung zu behandelnden Geschäfte sind beschränkt auf (a) die Verhandlungsgegenstände und Anträge, die im vom Erforderlichen Anteil der im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre gültig gestellten Antrag angegeben wurde(n), und alle zusätzlichen Verhandlungsgegenstände oder Anträge, die der Verwaltungsrat als Traktanden der Aktionärsseitig Beantragten Ausserordentlichen Generalversammlung aufzunehmen bestimmt. Eine ordnungsgemäss beantragte Aktionärsseitig Beantragte Ausserordentliche Generalversammlung findet an einem durch den Verwaltungsrat festgelegten Datum und Zeit statt, vorausgesetzt jedoch, dass der Verwaltungsrat die Einladung zur Aktionärsseitig Beantragten Ausserordentlichen Generalversammlung innerhalb der durch das OR vorgeschriebenen Frist veröffentlicht.

³ 股東特別大會還可由董事會根據股東大會決議召集，或由一名或多名單獨或合計持有至少 5% (「必要比例」) 股本或表決權並登記在股東名冊上的股東根據本第 9 條以書面形式要求召開 (該等會議為「**股東要求召開的股東特別大會**」)。在任何股東要求召開的股東特別大會上處理的事務應僅限於：(a) 登記在冊的必要比例股東提出的有效要求中所述的項目和提案，以及 (b) 董事會決定列入股東要求召開的股東特別大會議程的任何其他議程項目和提案。股東要求召開的股東特別大會應在董事會確定的日期和時間召開，但前提是董事會應在《債法典》規定的期限內發佈股東要求召開的股東特別大會的通知。

⁴ Damit der Verwaltungsrat eine Aktionärsseitig Beantragte Ausserordentliche Generalversammlung einberufen kann, müssen der Gesellschaft an ihrem Sitz ein oder mehrere diesbezügliche Anträge von im Aktienbuch eingetragenen Aktionären, die insgesamt mindestens über den Erforderlichen Anteil verfügen, eingegangen sein. Ein solcher Antrag muss, um der Form zu genügen, die Beantragende Person Information in Bezug auf den oder die Aktionäre enthalten, die einen solchen Antrag stellen (mit Ausnahme von Aktionären, die diese Angaben mittels einer Erklärung gemäss Schedule 14(A) als Antwort auf eine Aufforderung zur Stimmrechtsvertretung (*solicitation*) gemäss und in Übereinstimmung mit Section 14(a) des Exchange Act gemacht haben).

⁴ 為使董事會得以召集股東要求召開的股東特別大會，合計持股等於或超過必要比例的在冊股東應將其提出的一項或多項要求送達至本公司的註冊辦事處。該要求書應載列與提交該要求書的任何一名或多名股東有關的要求人信息，方為適當形式（為接受根據《交易法》第14(a)條並按照該條規定提出的徵集表決權的要約之目的，通過在附表14(A)中存檔的徵集聲明而提供過該等信息的任何股東除外）。

Einberufung

Artikel 10

¹ Die Generalversammlung wird durch eine Bekanntmachung nach Artikel 36 mindestens 21 Kalendertage vor dem Versammlungstag einberufen. Der Tag der Veröffentlichung der Einberufung und der Tag der Generalversammlung sind bei der Berechnung der Frist nicht mitzuzählen.

通知

第10條

¹ 股東大會的通知應根據本章程第36條的規定，在會議日期前至少21個日曆日以公告形式發出。在計算通知期時，公告日期和股東大會日期不包括在內。

² Mindestens 21 Kalendertage vor der ordentlichen Generalversammlung sind den Aktionären der Geschäftsbericht, der Vergütungsbericht und die Revisionsberichte sowie der Bericht über die nichtfinanziellen Belange nach Artikel 964c OR (oder ein anderer Bericht, der bei einer Änderung von Artikel 964c OR erforderlich ist) zugänglich zu machen (wobei elektronische Zugänglichkeit auf der Internetseite der Gesellschaft oder auf andere Weise für diese Zwecke genügt).

² 年度報告、薪酬報告、審計報告和根據《債法典》第964c條的規定編製的非財務事項報告（或根據修訂後的《債法典》第964c條的要求編製的其他報告）應在年度股東大會召開前至少21個日曆日提供給股東（在本公司網站以電子方式提供或其他可滿足此目的的方式即可）。

³ In der Einberufung sind bekanntzugeben:

³ 通知應當包括：

(a) Datum, Beginn, Art und, falls anwendbar, Tagungsort der Generalversammlung;

(a) 股東大會的日期、開始時間、方式和地點（如適用）；

(b) die Verhandlungsgegenstände;

(b) 議程項目；

- (c) die Anträge des Verwaltungsrates samt kurzer Begründung dazu;
- (d) gegebenenfalls Anträge von Aktionären samt kurzer Begründung der Aktionäre (falls vorhanden) und die Stellungnahme des Verwaltungsrates dazu; und
- (e) Name und die Adresse des unabhängigen Stimmrechtsvertreters.

- (c) 董事會的提案及其簡要說明；
- (d) 股東的提案（如有），以及該等股東作出的簡要說明（如有）及董事會的回覆；及
- (e) 獨立表決權代表的姓名和地址。

Traktandierung

Artikel 11

¹ Aktionäre, die alleine oder zusammen über mindestens 0.5% des Aktienkapitals oder der Stimmen verfügen und als solche im Aktienbuch eingetragen sind, können schriftlich die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes oder die Aufnahme eines Antrages an der Generalversammlung verlangen.

議程

² Ein Gesuch gemäss Artikel 11 Abs. 1 dieser Statuten muss schriftlich eingereicht werden und mindestens 120 Kalendertage vor dem ersten Jahrestag des Datums, an dem das Proxy Statement gegenüber den Aktionären der Gesellschaft in Zusammenhang mit der ordentlichen Generalversammlung des vergangenen Jahres veröffentlicht wurde, am Sitz der Gesellschaft zugestellt werden und dort eingehen. Wurde jedoch im Vorjahr keine ordentliche Generalversammlung abgehalten oder wurde das Datum der ordentlichen Generalversammlung um mehr als 30 Kalendertage gegenüber dem im Proxy Statement des Vorjahres vorgesehenen Datum verschoben, muss das Gesuch spätestens (a) 150 Kalendertage vor dem Datum der vorgesehenen ordentlichen Generalversammlung oder (b) zehn Kalendertage nach dem Datum der ersten öffentlichen Bekanntmachung oder sonstigen Mitteilung des Datums der vorgesehenen ordentlichen

第11條

¹ 單獨或合計持有至少0.5%的股本或表決權並登記在股東名冊上的股東可以書面形式要求將某一項目或提案列入股東大會議程。

² 根據本章程第11條第1款提出的要求必須以書面形式提交，並在本公司向股東發佈與上一年度年度股東大會相關的通函之日起一週年前至少120個日曆日送達本公司註冊辦事處並由其接收。但是，如果上一年度未召開年度股東大會，或者召開年度股東大會的日期與上一年度通函中預計的日期相比變動了30個日曆日以上，則必須在以下日期（以較晚者為準）之前要求將某一項目列入議程：(a) 年度股東大

Generalversammlung gestellt werden, je nachdem, welches dieser Daten später liegt. Damit ein Gesuch gemäss Artikel 11 Abs. 1 dieser Statuten in Bezug auf eine ausserordentliche Generalversammlung als rechtzeitig gilt, muss es am Sitz der Gesellschaft zugestellt werden und dort eingehen, und zwar spätestens (i) 120 Kalendertage vor dem Datum der ausserordentlichen Generalversammlung oder (ii) zehn Kalendertage nach dem Datum der ersten öffentlichen Bekanntmachung oder sonstigen Mitteilung des Datum der vorgesehenen ausserordentlichen Generalversammlung an die Aktionäre.

³ Jedes Traktandierungsbegehren muss folgendes enthalten:

- (a) ein kurze Zusammenfassung des Geschäfts, welches der Generalversammlung vorgelegt werden soll, sowie eine Begründung, weshalb an der Generalversammlung darüber Beschluss gefasst werden soll;
- (b) den Namen und die Adresse des gesuchstellenden Aktionärs, wie sie im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragen sind;
- (c) die Anzahl Aktien, an denen ein Aktionär wirtschaftlich berechtigt ist;
- (d) die Daten, an denen der Aktionär seine Aktien erworben hat;
- (e) Belege zum Nachweis der wirtschaftlichen Berechtigung;
- (f) jegliches wesentliche Interesse eines Aktionärs an einem solchen Geschäft; und
- (g) eine Stellungnahme zur Unterstützung der Angelegenheit und, für Anträge, welche im Proxy Statement der Gesellschaft mitaufgenommen werden sollen, alle weiteren Informationen, welche gemäss Rule 14a-8 des Exchange Act erforderlich sind.

會計計劃召開日期之前150個日曆日，或(b)首次向股東公告或以其他方式通知股東計劃召開的年度股東大會日期之後10個日曆日。為使一項根據第11條第1款提出的要求對於一次股東特別大會而言是及時的，該等要求必須在以下日期（以較晚者為準）之前送達本公司註冊辦事處並由其接收：(i)股東特別大會召開日期前120個日曆日；或(ii)首次向股東公告或以其他方式通知股東計劃召開的股東特別大會日期之後10個日曆日。

³每一關於將項目列入議程的要求必須包括：

- (a) 擬提交股東大會的事務的簡要說明，以及在股東大會上處理該事務的理由；
- (b) 提議該事務的股東在本公司股東名冊上的姓名和地址；
- (c) 股東實益擁有的股份數量；
- (d) 股東取得該等股份的日期；
- (e) 聲明實益擁有權的證明文件；
- (f) 股東在該事務中的重大利益；
- (g) 支持該事務的聲明，以及為將該提案納入本公司通函而根據《交易法》第14a-8條要求提供的任何其他信息。

⁴ Wenn ein Aktionär beabsichtigt, Aktionäre der Gesellschaft zur Abgabe von Stimmrechtsvollmachten aufzufordern, muss er die Gesellschaft darüber gemäß Rule 14a-4 und/oder Rule 14a-8 des Exchange Acts informieren.

⁵ Soweit nicht nach geltendem Recht oder den Massgeblichen Börsenregeln etwas anderes vorgeschrieben ist, hat ein Aktionär nur in Übereinstimmung mit Artikel 16 dieser Statuten Anspruch darauf, dass die von ihm nominierten Personen in das Proxy Statement und das Vollmachtsformular der Gesellschaft (gemäß den U.S.-Wertpapiergesetzen) aufgenommen werden, und die Einhaltung der anwendbaren Bestimmungen von Artikel 9 dieser Statuten und dieses Artikels 11 durch einen Aktionär berechtigt diesen Aktionär nicht dazu, die von ihm nominierten Personen im Proxy Statement und im Vollmachtsformular der Gesellschaft (gemäß den U.S.-Wertpapiergesetzen) aufnehmen zu lassen.

⁴此外，如果股東有意向本公司股東徵集表決權，該股東應根據《交易法》第14a-4條及／或第14a-8條的規定將此意向通知本公司。

⁵除非適用法律或指定證券交易所規則另有規定，股東有權僅根據本章程第16條的規定將其提名的人選列入本公司（根據美國證券法律編製的）通函和代表委任表格中，但該股東遵守本章程第9條和本第11條的適用規定並不導致其有權將其提名的人選列入本公司（根據美國證券法律編製的）通函和代表委任表格中。

⁶ Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen dieser Statuten darf, sofern nicht anderweitig gesetzlich vorgeschrieben, keine Nominierende Person zur Abgabe von Stimmrechtsvollmachten zur Unterstützung von anderen als den nominierten Verwaltungsräten der Gesellschaft auffordern, es sei denn, die Nominierende Person hat im Zusammenhang mit der Aufforderung zur Abgabe solcher Stimmrechtsvollmachten die unter dem Exchange Act erlassene Rule 14a-19 eingehalten, einschliesslich der rechtzeitigen Übermittlung der in diesem Rahmen erforderlichen Mitteilungen an die Gesellschaft. Wenn zudem eine Nominierende Person (a) Mitteilung gemäss der unter dem Exchange Act erlassenen Rule 14a-19(b) gegeben hat, (b) in der Folge die Anforderungen von der unter dem Exchange Act erlassenen Rule 14a-19(a)(2) oder Rule 14a-19(a)(3) nicht erfüllt, einschliesslich der rechtzeitigen Übermittlung der in diesem Rahmen erforderlichen Mitteilungen an die Gesellschaft, und (c) keine andere Nominierende Person Mitteilung gemäss und im Einklang mit der unter dem Exchange Act erlassenen Rule 14a-19 gegeben hat, dass sie beabsichtigt, gemäss Rule 14a-19(b) unter dem Exchange Act zur Abgabe von Stimmrechtsvollmachten zur Unterstützung der Wahl des vorgeschlagenen Kandidaten aufzufordern, dann wird der vorgeschlagene Kandidat von der Nominierung disqualifiziert, die Gesellschaft hat die Nominierung des vorgeschlagenen Kandidaten nicht zu beachten und es findet keine Abstimmung über die Wahl des vorgeschlagenen Kandidaten statt. Wenn eine Nominierende Person Mitteilung gemäss der unter dem Exchange Act erlassenen Rule 14a-19(b) macht, muss diese Nominierende Person der Gesellschaft auf Anfrage spätestens fünf (5) Geschäftstage (gemäss den U.S.-Wertpapiergesetzen) vor dem massgeblichen Datum der Generalversammlung einen begründeten Nachweis vorlegen, dass sie die Anforderungen der unter dem Exchange Act erlassenen Rule 14a-19(a)(3) erfüllt hat.

⁶此外，儘管本章程有上述規定，除非法律另有規定，否則提名人不得為支持公司被提名人以外的董事被提名人徵集表決權，但該提名人遵守了《交易法》關於徵集表決權的第14a-19條（包括及時向本公司提供該條規定所要求的通知）的除外。此外，如果任何提名人(a)根據《交易法》第14a-19(b)條提供通知，(b)隨後未能遵守《交易法》第14a-19(a)(2)條或第14a-19(a)(3)條的要求，包括未能及時向本公司提供該規定所要求的通知，以及(c)其他提名人未根據並遵守《交易法》第14a-19條提供通知，表明其有意根據《交易法》第14a-19(b)條徵集表決權以支持該被提名人的選舉，則該被提名人應被取消提名資格，本公司將不予考慮該被提名人的提名，也不會對該被提名人的選舉進行表決。應公司要求，如果任何提名人根據《交易法》第14a-19(b)條發出通知，則該提名人應在不遲於相應的股東大會召開日前五(5)個工作日（根據美國證券法律的規定）向本公司提交合理證據，證明其已滿足《交易法》第14a-19(a)(3)條規定的要求。

⁷ Ungeachtet anderslautender Bestimmungen dieser Statuten oder anwendbaren Rechts dürfen, damit eine Nominierung durch eine Nominierende Person ordnungsgemäss einer ordentlichen Generalversammlung vorgelegt werden kann, die von einer Nominierenden Person oder einer von dieser vorgeschlagenen nominierten Person vorgelegten Informationen und Dokumente, einschliesslich der in einem Fragebogen enthaltenen Informationen, keine falschen oder irreführenden Angaben enthalten oder wesentliche beantragte Informationen auslassen.

⁸ Über Anträge zu nicht gehörig angekündigten Verhandlungsgegenständen kann die Generalversammlung keine Beschlüsse fassen; ausgenommen sind hiervon an einer Generalversammlung gestellte Anträge auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung, auf Durchführung einer Sonderuntersuchung gemäss Artikel 697a OR oder zur Wahl der Revisionsstelle.

⁹ Zur Stellung von Anträgen im Rahmen der Verhandlungsgegenstände und zu Verhandlungen ohne Beschlussfassung bedarf es keiner vorgängigen Ankündigung.

¹⁰ Jede von einer Nominierenden Person oder anderen Person als Verwaltungsrat nominierte Person muss schriftlich zugestimmt haben, um im Proxy Statement (gemäss den U.S.-Wertpapiergesetzen) namentlich aufgeführt zu werden und im Falle einer Wahl als Verwaltungsrat tätig zu werden.

Artikel 12

¹ Der Verwaltungsrat bestimmt den Tagungsort der Generalversammlung. Der Tagungsort der Generalversammlung kann in der Schweiz oder im Ausland liegen.

⁷ 儘管本章程或適用法律有任何相反規定，但就提名人向年度股東大會適當提交的任何提名，該提名人或其提議的被提名人提供的信息和文件，包括任何調查問卷中包含的信息，不得包含任何虛假或誤導信息，或遺漏所要求的任何重大信息。

⁸ 股東大會不得就有關未發出適當通知的議程項目的提案通過決議；本規定不適用於在股東大會期間提出的關於召開股東特別大會、根據《債法典》第697a條啟動特別調查或選聘審計機構的提案。

⁹ 就已列入議程的項目提出動議或就無需作出決議的事項進行討論，不需要事先通知。

¹⁰ 提名人或任何其他人士提名的董事被提名人必須提供經簽署的書面同意書，同意在（根據美國證券法律編製的）通函中被列為被提名人並在當選後擔任董事。

第12條

¹ 董事會應決定股東大會的召開地點。股東大會可在瑞士境內或境外召開。

Tagungsort

地點

² Der Verwaltungsrat kann bestimmen, dass die Generalversammlung an verschiedenen Tagungsorten gleichzeitig durchgeführt wird, vorausgesetzt, dass die Voten der Teilnehmer unmittelbar in Bild und Ton an sämtliche Tagungsorte übertragen werden und/oder dass die Aktionäre, die nicht am Tagungsort oder den Tagungsorten der Generalversammlung anwesend sind, ihre Rechte auf elektronischem Weg ausüben können.

³ Ungeachtet anderer Bestimmungen dieser Statuten kann der Verwaltungsrat vorsehen, dass die Generalversammlung auf elektronischem Weg ohne physischen Tagungsort durchgeführt wird.

Artikel 13

¹ Der Präsident oder die Präsidentin des Verwaltungsrates führt den Vorsitz in der Generalversammlung. Bei seiner oder ihrer Abwesenheit führt ein anderes Mitglied des Verwaltungsrates oder eine vom Verwaltungsrat bezeichnete Person den Vorsitz. Steht kein Mitglied des Verwaltungsrates zur Verfügung und hat der Verwaltungsrat keinen Vertreter bezeichnet, so wird der oder die Vorsitzende von der Generalversammlung gewählt.

² Der oder die Vorsitzende der Generalversammlung hat sämtliche Leitungsbefugnisse, die für die ordnungsgemäße Durchführung der Generalversammlung nötig und angemessen sind.

³ Der oder die Vorsitzende der Generalversammlung bezeichnet einen Protokollführer oder eine Protokollführerin und den oder die Stimmenzähler, die alle nicht Aktionäre sein müssen. Das Protokoll ist vom Vorsitzenden oder von der Vorsitzenden und vom Protokollführer oder von der Protokollführerin zu unterzeichnen.

² 董事會可決定在不同地點同時召開股東大會，但前提是與會者的發言須通過視頻及／或音頻直接傳送至所有會場，且／或未於股東大會的一個或多個會場出席的股東可通過電子方式行使其權利。

³ 儘管本章程有任何其他規定，董事會也可決定以電子方式召開股東大會，而無需設置任何現場會議。

第13條

主席、計票人、會議記錄

¹ 董事會主席應主持股東大會。董事會主席缺席時，應由另一名董事或董事會指定的人士主持股東大會。如果董事均無法履職，董事會也未指定其他人士，則應由股東大會選舉代理主席。

² 股東大會主席應擁有一切必要和適當的權力和權限，以確保股東大會有序進行。

³ 股東大會主席應任命秘書和計票人，該等人士都不必是股東。股東大會主席和秘書應在會議記錄上簽字。

Vorsitz der Generalversammlung, Stimmenzähler, Protokoll

Artikel 14

¹ Jede Aktie berechtigt zu einer Stimme. Das Stimmrecht untersteht den Bedingungen von Artikel 6 und Artikel 7 dieser Statuten. Vorbehaltlich aller Rechte und Beschränkungen, die zum Zeitpunkt der Generalversammlung für die Aktien gelten, hat jeder Aktionär, der an der Generalversammlung anwesend ist oder sich vertreten lässt, das Recht, auf jeder Generalversammlung das Wort zu ergreifen.

² Der Verwaltungsrat erlässt Verfahrensvorschriften über die Teilnahme und Vertretung an der Generalversammlung und regelt die Anforderungen an Vollmachten. Ein Aktionär (einschliesslich einer Clearingstelle) hat das Recht, eine andere Person (welche nicht Aktionär sein muss) als seinen Bevollmächtigten oder Vertreter zu ernennen, um an der Generalversammlung im Namen des Aktionärs teilzunehmen und abzustimmen. Das Instrument zur Ernennung eines Bevollmächtigten oder Vertreters muss die Form haben, die nach dem für dieses Instrument geltenden Recht vorgeschrieben ist. Ein Aktionär kann nur einen Bevollmächtigten für die Teilnahme an einer Generalversammlung ernennen.

³ Die Generalversammlung wählt den unabhängigen Stimmrechtsvertreter für eine Amtsdauer bis zum Abschluss der nächsten ordentlichen Generalversammlung. Der unabhängige Stimmrechtsvertreter kann wiedergewählt werden.

⁴ Hat die Gesellschaft keinen unabhängigen Stimmrechtsvertreter, wird dieser für die nächste Generalversammlung vom Verwaltungsrat bezeichnet.

第14條

¹每股股份享有一票表決權。表決權的行使應符合本章程第6條和第7條規定的條件。在不違反當時適用於股份的任何權利和限制的情況下，親自或委派代表出席股東大會的每位股份持有人均有權在任何股東大會上發言。

²董事會應頒佈有關參與和代表出席股東大會的議事規則，並確定對代理人的要求。股東（包括結算所）有權委任另一人士（其不必是股東）作為其代理人或代表，代表該股東參加股東大會並投票。委任代理人或代表的文件應符合適用於該文件的法律所規定的格式。一名股東僅可委任一名代理人出席同一次會議。

³股東大會應選舉獨立表決權代表，任期直至下屆年度股東大會結束之日止。獨立表決權代表可連選連任。

⁴如果本公司沒有獨立表決權代表，董事會應任命下屆股東大會的獨立表決權代表。

Präsenzquorum;
Beschlüsse, Wahlen

Artikel 15

¹ Jede Beschlussfassung oder Wahl an der Generalversammlung setzt zu ihrer Gültigkeit voraus, dass zu Beginn einer Generalversammlung zumindest die Mehrheit aller stimmberechtigten Aktien anwesend oder vertreten ist (wobei sog. Broker Nonvotes zur Feststellung des Bestehens des Präsenzquorums berücksichtigt werden). Die an der Generalversammlung anwesenden Aktionäre können mit der Behandlung der Traktanden fortfahren, selbst wenn Aktionäre nach Feststellung des Präsenzquorums die Generalversammlung verlassen.

² Die Generalversammlung beschliesst und wählt mit der relativen Mehrheit der an der Generalversammlung abgegebenen Aktienstimmen (wobei Enthaltungen, Broker Nonvotes, leere oder ungültige Stimmen für die Bestimmung des Mehrs nicht berücksichtigt werden), soweit es das Gesetz, die Massgeblichen Börsenregeln, wie sie auf die Gesellschaft anwendbar sind, oder diese Statuten nicht anders bestimmen.

³ Beschlüsse über die Einführung von neuen Aktienkategorien (namentlich Vorzugsaktien) und die Änderung der Rechte von bestehenden Aktienkategorien können nur mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der bei der Versammlung anwesenden oder vertretenen Stimmen gefasst werden. Vorbehalten bleiben etwaig erforderliche Sonderversammlungen der negativ betroffenen Aktienkategorien.

⁴ Beschlüsse über die Abwahl von Mitgliedern des Verwaltungsrats oder des Vergütungsausschusses während ihrer Amtsdauer können nur mit der Mehrheit aller an der betreffenden Generalversammlung stimmberechtigten Aktien gefasst werden.

出席會議的法定人數；決議、選舉

第15條

¹任何決議或選舉的通過均要求在股東大會開始時有代表過半數有表決權股份的股東親自或委派代表出席（在確定出席會議的法定人數時，經紀無投票權票應包括在內）會議。在確定達到出席會議的法定人數後，即使有股東退出該股東大會，出席股東大會的其他股東仍可繼續處理事務。

²除非適用於本公司的法律、指定證券交易所規則或本章程規定了不同的投票標準，否則決議和選舉應在股東大會上以過半數表決權通過和決定（在計算多數票時，棄權票、經紀無投票權票、空白票或無效票均不予考慮在內）。

³有關引入新的股份類別（即優先股）以及修訂現有股份類別的權利的決議，須經親自或委派代表出席股東大會的股東所代表表決權的三分之二批准方可通過。受負面影響的股份類別的任何必要的特別會議均予以保留。

⁴有關在其任期內罷免董事會或薪酬委員會成員的決議，須經有權在相關股東大會上表決的股東所代表表決權的過半數批准方可通過。

⁵ Wenn ein Aktionär (einschliesslich ein Aktionär, der ein Mitglied des Verwaltungsrates oder der (erweiterten) Geschäftsleitung der Gesellschaft ist) gemäss den Kotierungsregeln verpflichtet ist, sich bei einem bestimmten Beschluss der Generalversammlung der Stimme zu enthalten oder nur für oder nur gegen einen bestimmten Beschluss der Generalversammlung zu stimmen (jede solche Person ein **Interessierter Aktionär** und jeder Aktionär, der kein Interessierter Aktionär ist, ein **Desinteressierter Aktionär**), ist die relevante Mehrheit gemäss diesen Statuten oder anwendbarem Recht für die Annahme eines bestimmten Beschlusses der Generalversammlung (a) das massgebliche Mehr gemäss anwendbarem Recht oder den Bestimmungen dieser Statuten und (b) die Mehrheit der von den Desinteressierten Aktionären abgegebenen Stimmen. Das Recht der Mitglieder des Verwaltungsrats und der Geschäftsleitung, sich zu Verhandlungsgegenständen zu äussern, sowie das Recht des Verwaltungsrats, Anträge zu stellen, bleibt vorbehalten.

⁶ Der Vorsitzende der Generalversammlung bestimmt, ob Abstimmungen und Wahlen an der Generalversammlung offen, schriftlich oder elektronisch erfolgen. Der Vorsitzende der Generalversammlung kann eine Abstimmung oder Wahl jederzeit wiederholen lassen, sofern nach seiner Meinung Zweifel am Abstimmungsergebnis bestehen; in diesem Fall gilt die vorausgegangene Abstimmung oder Wahl als nicht erfolgt.

Artikel 16

¹ Vorbehaltlich der Bestimmungen dieses Artikels 16 nimmt die Gesellschaft, falls in der massgebenden Access Notice verlangt, in ihr Proxy Statement für jede Generalversammlung auf:

Zugang der Aktionäre zu den Stimmrechtsunterlagen der Gesellschaft

股東查閱本公司通函材料

⁵ 如任何股東 (包括身為公司董事或高級管理人員的股東) 根據上市規則須就股東大會任何特定決議案放棄投票, 或被限制僅可就股東大會任何特定決議案投贊成票或反對票 (該等人士均為「**利害關係股東**」, 而非利害關係股東的股東則為「**無利害關係股東**」), 則根據本章程或適用法律, 就該等股東大會特定決議案獲通過的相關表決要求應同時符合: (a) 適用法律或本章程規定的預設多數票及 (b) 無利害關係股東所投的多數票。董事會和高級管理層成員就議程項目發言的權利以及董事會成員提交提案的權利予以保留。

⁶ 股東大會主席應決定股東大會的決議和選舉是否以公開投票、書面或電子方式進行。主席如認為投票結果有疑問, 可在任何時候要求重新進行決議或選舉; 此前進行的決議或選舉應被視為未曾進行。

第16條

¹ 在不違反本16條規定的情況下, 如果相關獲准通知中提出要求, 則本公司應在其任何股東大會的通函中列入以下相關內容:

- | | |
|--|---|
| <p>(a) den Namen der von einem Access Shareholder zur Wahl vorgeschlagenen Person, der auch auf dem Vollmachtsformular (<i>form of proxy</i>) und Stimmzettel (soweit vorhanden) der Gesellschaft anzugeben ist;</p> | <p>(a) 獲准股東提名參選的任何人士的姓名，該姓名也應被包含在本公司的代表委任表格和選票（如有）中；</p> |
| <p>(b) Angaben über einen solchen Kandidaten und den Access Shareholder, die nach den Regeln der SEC oder anderweitig anwendbarem Recht in das Proxy Statement aufgenommen werden müssen;</p> | <p>(b) 根據證交會規則或其他適用法律的規定應列入通函的有關被提名人和獲准股東的披露信息；</p> |
| <p>(c) jede Erklärung, die der Access Shareholder in die Access Notice zur Aufnahme in das Proxy Statement zur Unterstützung der Wahl des Kandidaten in den Verwaltungsrat aufgenommen hat (vorbehältlich, ohne Einschränkung, Artikel 16 Abs. 5 dieser Statuten), sofern diese Erklärung 500 Wörter nicht übersteigt und angemessen konzise gehalten ist; und</p> | <p>(c) 獲准股東在獲准通知中為支持被提名人當選為董事會成員而納入通函的任何聲明（受本章程第16條第5款等條款的限制），前提是該聲明不超過500字且合理簡潔；以及</p> |
| <p>(d) jede andere Information in Bezug auf die Nominierung eines Kandidaten, die der Verwaltungsrat in seinem Ermessen bestimmt, in das Proxy Statement aufzunehmen, einschliesslich, ohne Einschränkung, eine Stellungnahme gegen die Nominierung und jede andere Information gemäss diesem Artikel 16.</p> | <p>(d) 董事會全權決定列入通函的、與提名該被提名人有關的任何其他信息，包括但不限於反對提名的任何聲明以及根據本第16條提供的任何信息。</p> |

² Wenn ein Access Shareholder nach Ablauf der Frist für die Einreichung einer Access Notice gemäss Artikel 16 Abs. 4 dieser Statuten nicht mehr wählbar ist oder seine Nominierung zurückzieht oder ein Kandidat nicht mehr bereit ist, als Mitglied im Verwaltungsrat tätig zu werden, sei es vor oder nach dem Versand des definitiven Proxy Statements, so wird die betreffende Nominierung nicht berücksichtigt, und die Gesellschaft (a) ist nicht verpflichtet, den nicht berücksichtigten Kandidaten oder einen vom Access Shareholder oder einem anderen Access Shareholder vorgeschlagenen Nachfolger oder Ersatz- Kandidaten in ihrem bei der SEC eingereichten Proxy Statement aufzunehmen, und (b) kann ihren Aktionären im Übrigen mitteilen, insbesondere, ohne Einschränkung, durch Änderung oder Ergänzung des Proxy Statements dahingehend, dass der nicht berücksichtigte Kandidat nicht als Kandidat in das Proxy Statement aufgenommen wird und dass über diesen an der ordentlichen Generalversammlung nicht abgestimmt wird. Die Gesellschaft kann sich öffentlich gegen jeden Kandidaten aussprechen und diesbezüglich eine Stellungnahme in das Proxy Statement aufnehmen.

³ Ein Eligible Holder kann nur dann eine Nominierung gemäss diesem Artikel 16 einreichen, wenn die Person am Tag der Einreichung der Access Notice und am Tag der ordentlichen Generalversammlung im Aktienbuch als Aktionär eingetragen ist. Im Falle einer Nominierung durch eine Gruppe von Eligible Holders gelten alle in diesem Artikel 16 festgelegten Anforderungen und Verpflichtungen für einen einzelnen Eligible Holder für jedes Mitglied dieser Gruppe.

²如果在本章程第16條第4款規定的提交獲准通知截止日期之後，獲准股東不符合資格或撤回其提名，或被提名人不願意在董事會任職（不論前述事項是在正式通函郵寄之前還是之後發生），則該提名將不予考慮，並且本公司(a)無需在其提交給證交會的通函中列入不予考慮的被提名人或由該獲准股東或任何其他獲准股東提名的任何繼任或替代被提名人，以及(b)可以其他方式與股東溝通，包括但不限於通過修訂或補充通函以說明不予考慮的被提名人將不會作為被提名人列入通函，也不會在年度股東大會上對其提名進行表決。本公司可針對任何被提名人徵集反對意見，並在通函中列入本公司的相關聲明。

³合格持有人只有在提交獲准通知之日和年度股東大會召開之日為登記在冊的持有人時，方可根據本第16條提交提名函。如由一組合格持有人提名，本第16條所規定的對單個合格持有人的任何及所有要求和義務均適用於該組合格持有人的每個成員。

⁴ Um einen Kandidaten zu nominieren, muss der Access Shareholder der Gesellschaft in Übereinstimmung mit den Bestimmungen gemäss Artikel 11 Abs. 2 dieser Statuten eine Access Notice zustellen, und diese Access Notice muss am Sitz der Gesellschaft eingehen. Falls die ordentliche Generalversammlung nicht innerhalb eines Zeitraums von 30 Kalendertagen vor dem Jahrestag des Datums, an dem das Proxy Statement gegenüber den Aktionären der Gesellschaft in Zusammenhang mit der ordentlichen Generalversammlung des vergangenen Jahres veröffentlicht wurde, und 30 Kalendertagen nach einem solchen Jahrestag angesetzt ist, hat die Access Notice in der hier vorgesehenen Form bis zum Geschäftsschluss des Datums zu erfolgen, das 180 Kalendertage vor jenem Versammlungstag liegt, oder bis zum zehnten Kalendertag nach dem Tag, an dem die Gesellschaft erstmals eine Öffentliche Bekanntmachung über jenen Versammlungstag macht, je nachdem, welcher Zeitpunkt später liegt. Die Access Notice gilt an dem Tag als zugestellt, an dem alle in der Definition der Access Notice genannten Informationen und Dokumente (mit Ausnahme solcher Informationen und Dokumente, die erst nach dem Datum der Access Notice zur Verfügung gestellt werden müssen) der Gesellschaft zugestellt oder per Post versandt und von dieser empfangen wurden.

⁵ Ungeachtet anderslautender Bestimmungen in diesem Artikel 16 und soweit dies im Zusammenhang mit der Erstellung des Proxy Statements gemäss SEC-Vorschriften erforderlich ist, kann die Gesellschaft in ihrem Proxy Statement auf die Aufnahme jedes Kandidaten und die diesen betreffenden Informationen (einschliesslich

⁴如需提名被提名人，獲准股東須根據本章程第11條第2款的規定，將獲准通知遞交至本公司的註冊辦事處並由其接收。如果年度股東大會未安排在本公司向股東發佈與上一年度年度股東大會相關通函的一週年日期前30個日曆日開始至該週年日期後30個日曆日結束的期間內召開，則應在該其他會議日期前180個日曆日的營業時間結束前或本公司首次就該其他會議日期進行公開披露後第10個日曆日（以較晚者為準），按本章程規定的方式發出獲准通知。在獲准通知釋義中提及的所有信息和文件（在獲准通知提供之日後擬提供的信息和文件除外）均已交付或郵寄給本公司且本公司已收到之日，獲准通知方可被視為已送達。

⁵儘管本第16條有任何相反規定，在根據證交會規則編製通函的要求範圍內，如果董事會認為提名或選舉該被提名人進入董事會將導致公司違反或不能遵守本章程或本公司須遵守的任何適用法律、規則或規定，包括證交會或本

einer diesen unterstützenden Erklärung durch den Access Shareholder) verzichten und es findet diesfalls keine Abstimmung über einen solchen Kandidaten statt (ungeachtet allfälliger durch die Gesellschaft ersuchter, erhaltener oder entgegengenommener Stimmen oder Stimmrechtsvollmachten in Bezug auf eine solche Abstimmung). Der Access Shareholder kann nach dem letzten Tag, an dem eine Access Notice als fristgerecht gelten würde, einen der Nominierung des Kandidaten entgegenstehenden Mangel auf keine Art und Weise beheben, wenn der Verwaltungsrat feststellt, dass die Nominierung des Kandidaten oder dessen Wahl in den Verwaltungsrat dazu führen würde, dass die Gesellschaft gegen diese Statuten oder anwendbares Recht, gegen Regeln oder Vorschriften, denen die Gesellschaft untersteht, einschliesslich die Regeln oder Vorschriften der SEC oder einer Börse, an der die Effekten der Gesellschaft gehandelt werden, verstossen oder diese nicht einhalten würde.

公司證券上市交易的任何證券交易所的任何規則或規定，本公司可在通函中刪除任何被提名人及有關該被提名人的任何信息（包括獲准股東的支持聲明），且不應對該被提名人進行表決（儘管本公司可能已徵集、獲得或收到有關該表決的投票或委託書），且獲准股東不得在獲准通知可視為及時發出的最後一天之後，以任何方式糾正任何妨礙提名被提名人的瑕疵。

⁶ Ungeachtet anderslautender Bestimmungen in diesem Artikel 16 kann die Gesellschaft Informationen, einschliesslich der gesamten oder eines Teils der in der Access Notice enthaltenen Erklärung zur Unterstützung des Kandidaten, in ihrem Proxy Statement weglassen, ergänzen oder berichtigen, wenn der Verwaltungsrat feststellt, dass (a) diese Informationen nicht in allen wesentlichen Teilen der Wahrheit entsprechen oder eine wesentliche Aussage nicht enthält, die erforderlich ist, damit die gemachten Aussagen nicht irreführend sind; (b) diese Informationen direkt oder indirekt den Charakter, die Integrität oder den persönlichen Ruf einer Person schädigen oder direkt oder indirekt Anschuldigungen in Bezug auf unangemessenes, illegales oder unmoralisches Verhalten oder Assoziationen ohne sachliche Grundlage erheben; oder (c) die Aufnahme dieser Informationen in das Proxy Statement anderweitig gegen diese Statuten, die Regeln der SEC über die Stimmrechtsvertretung oder andere anwendbare Gesetze, Regeln oder Vorschriften (einschliesslich die Regeln oder Kotierungsstandards der Börse, an der oder an denen die gehandelt werden) verstösst oder dazu führen würde, dass die Gesellschaft dagegen verstösst.

B. Der Verwaltungsrat

⁶ 儘管本第16條有任何相反規定，如董事會認為(a)該等信息在所有重大方面並不真確，或遺漏了使所作出的陳述不具有誤導性所需的重大陳述；(b)該等信息直接或間接詆毀任何人士的品格、誠信或個人聲譽，或直接或間接指控任何人士有不正當、非法或不道德的行為或關聯，且無事實依據；或(c)將該等信息納入通函將在其他方面違反或導致本公司違反本章程、證交會代理規則或任何其他適用法律、規則或法規（包括本公司股份交易的交易所的規則或上市標準），則本公司可從其通函中刪除或補充或更正任何信息，包括獲准通知中支持被提名人的全部或任何部分陳述。

B. 董事會

Anzahl Verwaltungsräte	Artikel 17 Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern.	董事會成員人數	第17條 董事會應由不少於3名成員組成。
Wahl und Amtsdauer	Artikel 18 ¹ Die Generalversammlung wählt die Mitglieder des Verwaltungsrates und den Präsidenten oder die Präsidentin des Verwaltungsrates einzeln für eine Amtsdauer bis zum Abschluss der nächsten ordentlichen Generalversammlung. Die Mitglieder des Verwaltungsrats können wiedergewählt werden. Der Verwaltungsrat allein ist nicht befugt, eine Person zum Mitglied des Verwaltungsrates zu ernennen, um eine durch das Ausscheiden eines ehemaligen Mitglied des Verwaltungsrates frei gewordene Stelle zu besetzen oder den bestehenden Verwaltungsrat zu ergänzen. ² Ist das Präsidium des Verwaltungsrates vakant, bezeichnet der Verwaltungsrat bis zum Abschluss der nächsten ordentlichen Generalversammlung aus seiner Mitte einen Präsidenten oder eine Präsidentin.	選舉和任期	第18條 ¹ 股東大會應分別選舉董事會成員和董事會主席，任期直至下屆年度股東大會結束之日止。董事會成員可連選連任。董事會無權委任任何人士擔任董事，以填補因前任董事辭任而出現的臨時空缺或作為現有董事會的新增成員。 ² 如果董事會主席職位空缺，則董事會應從其成員中任命一名新主席，任期直至下屆年度股東大會結束之日止。
Organisation des Verwaltungsrates	Artikel 19 ¹ Vorbehältlich der Wahl des Präsidenten oder der Präsidentin und der Mitglieder des Vergütungsausschusses durch die Generalversammlung konstituiert sich der Verwaltungsrat selbst. Der Verwaltungsrat kann unter anderem (a) einen Lead Independent Director und (b) einen Protokollführer oder eine Protokollführerin ernennen, der nicht Mitglied des Verwaltungsrates sein muss. ² Der Verwaltungsrat ordnet im Übrigen und vorbehältlich Artikel 21 f. dieser Statuten seine Organisation und Beschlussfassung durch ein Organisationsreglement.	董事會的組織 架構	第19條 ¹ 除由股東大會選舉董事會主席和薪酬委員會成員外，董事會應自行組成。董事會可任命包括但不限於(a)一名首席獨立董事，和(b)一名秘書，秘書不必是董事。 ² 在不違反本章程第21條及其後條款的情況下，董事會應在組織條例中對其組織架構和決議的通過作出規定。
Ersatz der Auslagen, Schadloshaltung	Artikel 20 ¹ Die Mitglieder des Verwaltungsrates haben Anspruch auf Ersatz sämtlicher ihrer in Ausübung der Tätigkeit als Mitglied des Verwaltungsrates aufgewendeten angemessener Auslagen.	費用報銷、補償	第20條 ¹ 董事會成員就其履行董事職務所發生的一切合理費用均可報銷。

² Die Gesellschaft entschädigt, verteidigt und hält gegenwärtige und ehemalige Mitglieder des Verwaltungsrates und der (erweiterten) Geschäftsleitung der Gesellschaft sowie deren Erben, Vollstrecker und Verwalter im vollen gesetzlich zulässigen Umfang schadlos von und gegen alle angedrohten, anhängigen oder abgeschlossenen Klagen, Prozesse oder Verfahren zivilrechtlicher, strafrechtlicher, verwaltungsrechtlicher oder sonstiger Art sowie alle Kosten, Gebühren, Verluste, Schäden und Ausgaben, die sie oder einer von ihnen, ihre Erben, Vollstrecker oder Verwalter durch oder aufgrund einer vorgenommenen oder angeblich vorgenommenen Handlung entstehen oder entstehen könnten, oder aufgrund von Handlungen, an denen sie mitgewirkt haben oder an denen sie angeblich mitgewirkt haben, oder die sie unterlassen haben oder die sie angeblich unterlassen haben, oder aufgrund der Tatsache, dass er oder sie ein Mitglied des Verwaltungsrats oder der (erweiterten) Geschäftsleitung der Gesellschaft ist oder war, oder während er oder sie als Mitglied des Verwaltungsrats oder der (erweiterten) Geschäftsleitung der Gesellschaft tätig war, oder während er oder sie auf Ersuchen der Gesellschaft als Mitglied des Verwaltungsrats, der (erweiterten) Geschäftsleitung, Angestellter oder Vertreter einer anderen Gesellschaft, Personengesellschaft, eines Joint Ventures, eines Trusts oder eines anderen Unternehmens tätig war; jedoch unter der Voraussetzung, dass sich diese Schadloshaltung nicht auf eine Angelegenheit erstreckt, in der eine der genannten Personen in einem rechtskräftigen Urteil oder Entscheid eines Gerichts oder einer zuständigen Regierungs- oder Verwaltungsbehörde, gegen das/ die kein Rechtsmittel oder Beschwerde eingelegt werden kann, eine vorsätzliche oder grob fahrlässige Verletzung seiner/ ihrer gesetzlichen Pflichten als Mitglied des Verwaltungsrats oder der (erweiterten) Geschäftsleitung des Unternehmens begangen hat.

² 本公司應在法律允許的最大範圍內，就本公司現任及前任董事會成員及管理人員及其繼任人、執行人及管理人員，因其在執行其職責或所聲稱的職責的過程中或與之相關而作出的行為或所聲稱作出的任何行為，或因同意或所聲稱的同意，或遺漏或所聲稱的遺漏，或因其是或曾是董事會成員或本公司的管理人員，或在擔任董事會成員或公司管理人員期間，或在應本公司要求擔任另一公司、合夥企業、合資企業、信託或其他企業的董事、管理人員、僱員或代理人期間，可能或已經招致或蒙受的所有威脅、待決或已終結的民事、刑事、行政或其他性質的訴訟、控告或法律程序，以及所有費用、支出、損失、損害及費用，向其或其繼承人、執行人或管理人員作出補償、為其辯護並使其免受損害；但是，如果上述任何人士被有管轄權的法院、政府或行政當局的終局且不得上訴的判決或法令認定其故意或因重大過失違反其作為本公司董事會成員或管理人員的法定職責，則前述補償原則不再適用。

³ Ohne den vorangehenden Absatz 2 dieses Artikels 20 einzuschränken, bevorschusst die Gesellschaft aktuellen oder ehemaligen Mitgliedern des Verwaltungsrates und der (erweiterten) Geschäftsleitung der Gesellschaft Gerichts- und Anwaltskosten. Die Gesellschaft kann jedoch solche Vorschüsse zurückfordern, wenn in Bezug auf eine der genannten Personen in einem rechtskräftigen Urteil oder Entscheidung eines Gerichts oder einer Regierungs- oder Verwaltungsbehörde, gegen das/ die kein Rechtsmittel oder Beschwerde eingelegt werden kann, eine absichtliche oder grobfahrlässige Verletzung ihrer Pflichten als Mitglied des Verwaltungsrates oder der (erweiterten) Geschäftsleitung der Gesellschaft festgestellt wird.

³ 在不限制前述本第20條第2款規定的前提下，本公司應向本公司現任及前任董事會成員及管理人員預付訴訟費和律師費。但是，如果上述任何人士被有管轄權的法院、政府或行政當局的終局且不得上訴的判決或法令認定其故意或因重大過失違反其作為本公司董事會成員或管理人員的法定職責，則本公司可收回上述預付費用。

Einberufung,
Beschlussfassung,
Protokoll

Artikel 21

¹ Sofern das vom Verwaltungsrat erlassene Organisationsreglement nichts anderes festlegt, werden Sitzungen des Verwaltungsrates vom Präsidenten oder von der Präsidentin oder, im Falle seiner oder ihrer Verhinderung, von einem anderen Mitglied des Verwaltungsrates einberufen, wenn ein Mitglied es schriftlich oder per E-Mail oder einer anderen Art der elektronischen Übermittlung unter Angabe der Gründe verlangt.

會議召開、決
議、會議記錄

第21條

¹ 除非董事會通過的組織條例另有規定，否則當董事會主席提議召開會議，或在主席無法提議時，在某一董事會成員以書面或電子郵件或其他電子通訊方式提出要求並說明理由的情況下，董事會應召開董事會會議。

² Sofern das vom Verwaltungsrat erlassene Organisationsreglement nichts anderes festlegt, ist zur Beschlussfähigkeit des Verwaltungsrates die Anwesenheit der Mehrheit seiner Mitglieder erforderlich. Für Anpassungs- und Feststellungsbeschlüsse im Zusammenhang mit Kapitalveränderungen oder einer Änderung der Währung des Aktienkapitals besteht kein Präsenzquorum.

² 除非董事會通過的組織條例另有規定，董事會會議召開的法定人數為屆時在任董事會成員的過半數。對修改和確定股本變動或變更股本幣種的決議沒有法定人數要求。

³ Sofern das vom Verwaltungsrat erlassene Organisationsreglement nichts anderes festlegt, fasst der Verwaltungsrat seine Beschlüsse mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmengleichheit hat der Vorsitzende den Stichentscheid.

⁴ Beschlüsse sämtlicher Mitglieder des Verwaltungsrates können auch auf schriftlichem Weg oder in elektronischer Form gefasst werden (sofern nicht ein Mitglied mündliche Beratung verlangt).

⁵ Die Beschlüsse sind in einem Protokoll festzuhalten, das vom Vorsitzenden und dem Protokollführer oder der Protokollführerin der Sitzung zu unterzeichnen ist.

Artikel 22

¹ Der Verwaltungsrat kann in allen Angelegenheiten Beschluss fassen, die nicht nach Gesetz, diesen Statuten oder einem Reglement einem anderen Organ der Gesellschaft übertragen sind.

² Der Verwaltungsrat hat die unübertragbaren und unentziehbaren Aufgaben, die ihm von Gesetzes wegen vorbehalten sind.

³ Im Übrigen kann der Verwaltungsrat die Geschäftsführung sowie die Vertretung der Gesellschaft im Rahmen dieser Statuten und der gesetzlichen Bestimmungen durch Erlass eines Organisationsreglements oder durch einen Beschluss ganz oder teilweise an einzelne oder mehrere seiner Mitglieder oder an Dritte übertragen.

C. Der Vergütungsausschuss

³ 除非董事會通過的組織條例另有規定，否則董事會應以多數票通過其決議。在贊成和反對票數相等的情況下，主席有權投出決定票。

⁴ 董事會全體成員決議也可以書面同意或電子方式 (除非某一成員要求討論) 通過。

⁵ 董事會的決定應記錄在會議記錄中，並由會議主席和秘書簽字。

第22條

董事會的權力

¹ 董事會可就法律、本章程或條例未授權給本公司其他公司機構的所有事項通過決議。

² 就法律規定由董事會履行職責的相關事項，董事會不可轉讓該等職責，該等職責亦不可被剝奪。

³ 在所有其他方面，董事會可在本章程和法律規定的框架內，通過制定組織條例或通過決議，將本公司的管理權和代表權全部或部分委託給一名或數名董事會成員或第三方。

C. 薪酬委員會

Befugnisse des Verwaltungsrates

Anzahl Mitglieder	Artikel 23 Der Vergütungsausschuss besteht aus mindestens zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates.	成員人數 第23條 薪酬委員會應由不少於2名董事會成員組成。
Wahl und Amtsdauer	Artikel 24 ¹ Die Generalversammlung wählt die Mitglieder des Vergütungsausschusses einzeln für eine Amtsdauer bis zum Abschluss der nächsten ordentlichen Generalversammlung. Mitglieder des Vergütungsausschusses können wiedergewählt werden. ² Ist der Vergütungsausschuss nicht vollständig besetzt, kann der Verwaltungsrat bis zum Abschluss der nächsten ordentlichen Generalversammlung aus seiner Mitte Ersatzmitglieder bezeichnen.	選舉和任期 第24條 ¹ 股東大會應分別選舉薪酬委員會成員，任期直至下屆年度股東大會結束之日止。薪酬委員會成員可連選連任。 ² 如果薪酬委員會出現空缺，董事會可從其成員中任命替代成員，任期直至下屆年度股東大會結束之日止。
Organisation des Vergütungsausschusses	Artikel 25 ¹ Der Verwaltungsrat wählt den Vorsitzenden des Vergütungsausschusses aus seinen Mitgliedern. ² Der Verwaltungsrat legt in einem Reglement fest, für welche Positionen des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung der Vergütungsausschuss, gemeinsam mit dem Vorsitzenden des Verwaltungsrates oder alleine, Anträge an den Verwaltungsrat betreffend die Vergütung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung unterbreitet und für welche Positionen dieser selbst die Vergütung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung in Übereinstimmung mit diesen Statuten und den vom Verwaltungsrat erstellten Vergütungsrichtlinien festlegt.	薪酬委員會的組織架構 第25條 ¹ 董事會應從其成員中選出一名薪酬委員會主席。 ² 董事會應在條例中確定，對於董事會和高級管理團隊的某些職位的薪酬，應由薪酬委員會單獨或與董事會主席一同向董事會提交提案；對於董事會和高級管理團隊的某些職位的薪酬，應由薪酬委員會根據本章程和董事會制定的薪酬準則自行確定。

Aufgaben und Zuständigkeiten

Artikel 26

¹ Der Vergütungsausschuss unterstützt den Verwaltungsrat bei der Festsetzung und Überprüfung der Vergütungspolitik und -richtlinien sowie bei der Vorbereitung der Anträge zuhanden der Generalversammlung betreffend die Vergütung des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und anderen Führungspersonen der Gesellschaft. Er kann dem Verwaltungsrat Anträge zu weiteren Vergütungsfragen unterbreiten. Der Vergütungsausschuss ist befugt, alle ihm vom Verwaltungsrat übertragenen Aufgaben zu erfüllen.

² Der Verwaltungsrat kann dem Vergütungsausschuss weitere Aufgaben zuweisen.

D. Die Revisionsstelle und andere Prüfungsgesellschaften

Revisionsstelle und andere Prüfungsgesellschaften

Artikel 27

¹ Die Aktionäre wählen die Revisionsstelle und andere Prüfungsgesellschaften (für Zwecke dieser Bestimmungen zusammen als “Prüfungsgesellschaften” bezeichnet) an der ordentlichen Generalversammlung für eine Amtsdauer eines Geschäftsjahrs. Wenn es die Umstände erfordern, können die Aktionäre die Prüfungsgesellschaften auch an einer anderen Generalversammlung wählen, und zwar jeweils für eine Amtszeit bis zur nächsten ordentlichen Generalversammlung. Die Prüfungsgesellschaften kann wiedergewählt werden. Die Vergütung der Prüfungsgesellschaften wird durch einen Beschluss der Aktionäre an der ordentlichen Generalversammlung festgelegt, an der die Prüfungsgesellschaften gewählt werden, oder an einer anderen Generalversammlung, wobei die Aktionäre in Bezug auf ein bestimmtes Jahr die Befugnis zur Festlegung der Vergütung der Prüfungsgesellschaften durch einen Beschluss an der ordentlichen Generalversammlung oder an einer anderen Generalversammlung an den Verwaltungsrat delegieren können.

職責和權力

第26條

¹ 薪酬委員會應協助董事會制定和審查薪酬戰略和準則，並就董事會、高級管理團隊和本公司其他管理人員的薪酬事項準備擬提交股東大會的提案。薪酬委員會可就任何其他薪酬相關事項向董事會提交提案。薪酬委員會有權履行董事會授予的所有職責。

² 董事會可向薪酬委員會委派更多任務。

D. 審計機構和其他審計公司

第27條

法定審計師和其他審計公司

¹ 股東應在每屆年度股東大會上選聘本公司的法定審計師和其他審計公司（為本第27條之目的合稱「審計機構」），審計機構的任期直至下屆年度股東大會為止。如有需要，股東還可以在另一次股東大會上選聘審計機構，在任何情況下其任期直至下屆年度股東大會為止。審計機構可連選連任。審計機構的酬金應由股東在任命審計機構的股東大會或另一次股東大會上通過決議確定；但股東可在年度股東大會或另一次股東大會上通過決議，授權董事會就任何特定年度確定審計機構的酬金。

² Die Abberufung der Revisionsstelle der Gesellschaft vor dem ordentlichen Ablauf ihrer Amtszeit bedarf eines wichtigen Grundes und eines Beschlusses der Aktionäre an einer Generalversammlung. An der Generalversammlung, an der die Abberufung der Revisionsstelle der Gesellschaft beschlossen wird, haben die Aktionäre für die verbleibende Amtszeit der bisherigen Revisionsstelle der Gesellschaft eine neue Revisionsstelle der Gesellschaft zu wählen. Der Verwaltungsrat ist zudem berechtigt, andere Prüfungsgesellschaften für die Dauer bis zu deren Wahl anlässlich der ordentlichen Generalversammlung zu ernennen, um eine etwaige Vakanz zu füllen.

³ Der Verwaltungsrat kann die Prüfungsgesellschaften jederzeit beauftragen, besondere Untersuchungen, insbesondere Zwischenprüfungen, durchzuführen und einen Bericht über die Ergebnisse zu erstellen.

Abschnitt 4

Vergütungen der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung

Artikel 28

¹ Die Generalversammlung genehmigt die Anträge des Verwaltungsrates in Bezug auf die Gesamtbeträge:

- (a) für die maximale gesamte Vergütung des Verwaltungsrates für die Dauer bis zur nächsten ordentlichen Generalversammlung;
- (b) für die maximale gesamte Vergütung der Geschäftsleitung für das Geschäftsjahr, das nach der ordentlichen Generalversammlung, an der um Genehmigung ersucht wird, beginnt; und
- (c) gegebenenfalls weitere Vergütungsperioden für bestimmte Vergütungselemente.

² 在其任期屆滿前罷免本公司的法定審計師須有理由，並由股東在股東大會上作出決議。在決議罷免本公司法定審計師的股東大會上，股東還應選聘本公司新任法定審計師，任期為本公司前任法定審計師的剩餘任期。董事會還有權任命其他審計機構以填補臨時空缺，其任期直至其在年度股東大會上當選為止。

³ 董事會可在任何時候委任審計機構進行特別調查，尤其是進行臨時審計，並就調查結果編寫報告。

第四章

董事會和高級管理團隊成員的薪酬

第28條

¹ 股東大會應批准董事會關於以下薪酬總額的提案：

- (a) 董事會在下屆年度股東大會結束前的最高薪酬總額；
- (b) 高級管理團隊在尋求批准的年度股東大會之後開始的財政年度的最高薪酬總額；以及
- (c) 特定薪酬要素的額外薪酬期限（如適用）。

Genehmigung der Vergütung durch die Generalversammlung

股東大會批准薪酬

² Der Verwaltungsrat kann der Generalversammlung abweichende oder zusätzliche Anträge in Bezug auf die gleichen oder andere Zeitperioden zur Genehmigung vorlegen.

³ Genehmigt die Generalversammlung einen Antrag des Verwaltungsrates nicht, setzt der Verwaltungsrat unter Berücksichtigung aller relevanten Umstände den entsprechenden (maximalen) Gesamtbetrag oder mehrere (maximale) Teilbeträge fest und unterbreitet den oder die so festgesetzten Beträge der Generalversammlung zur Genehmigung.

⁴ Die Gesellschaft oder von ihr kontrollierte Gesellschaften können Vergütungen vor der Genehmigung durch die Generalversammlung zahlen oder ausrichten, unter Vorbehalt der nachträglichen Genehmigung.

⁵ Werden variable Vergütungen prospektiv genehmigt, legt der Verwaltungsrat der Generalversammlung den Vergütungsbericht zur Konsultativabstimmung vor.

Artikel 29

Reicht der bereits von der Generalversammlung genehmigte maximale Gesamtbetrag der Vergütung nicht aus für die Vergütung einer oder mehrerer Personen, die nach dem Zeitpunkt der Genehmigung der Vergütung der Geschäftsleitung für die massgebende Vergütungsperiode durch die Generalversammlung Mitglieder der Geschäftsleitung werden, sind die Gesellschaft oder von ihr kontrollierte Unternehmen ermächtigt, diesem oder diesen neuen Mitglied(ern) während der bereits genehmigten Vergütungsperiode(n) einen Zusatzbetrag auszurichten. Der Zusatzbetrag darf je Vergütungsperiode insgesamt 100%

²董事會可就同一或不同時期提出不同提案或補充提案，供股東大會批准。

³如果股東大會不批准董事會的提案，則董事會應在考慮所有相關因素後，確定相應的（最高）總金額或（最高）部分金額，並將確定的金額提交股東大會批准。

⁴本公司或其控制的公司可在股東大會批准之前支付或授予薪酬，但須隨後取得股東大會的批准。

⁵如果浮動薪酬得到前瞻性批准，則董事會應將薪酬報告提交股東大會進行諮詢性表決。

第29條

高級管理團隊變更的補充薪酬

如果股東大會已經批准的最高薪酬總額不足以支付在股東大會批准了高級管理團隊相關期間的薪酬後成為高級管理團隊成員的一名或多名人員的薪酬，則應授權本公司或其控制的公司，在已經批准的薪酬期間向該等新成員支付補充薪酬。每個薪酬期間的補充薪酬合計不得超過

Zusatzbetrag für Veränderungen in der Geschäftsleitung

des zuletzt genehmigten Gesamtbetrages der maximalen Vergütung der Geschäftsleitung nicht übersteigen.

前次批准的高級管理團隊各自薪酬總額（最高額）的100%。

Artikel 30

Vergütungen der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung

¹ Die Vergütung der Mitglieder des Verwaltungsrates umfasst Vergütungselemente in Geld und/oder eigenkapitalbezogene Elemente, und kann weitere Vergütungselemente umfassen. Die Gesamtvergütung berücksichtigt Position und Grad der Verantwortung des jeweiligen Empfängers.

² Die Vergütung der exekutiven Mitglieder des Verwaltungsrates und der Mitglieder der Geschäftsleitung umfasst fixe und variable Vergütungselemente, welche vom Verwaltungsrat oder dem Vergütungsausschuss (je nach Sachlage) festgelegt werden. Die fixe Vergütung umfasst das Grundgehalt und kann weitere Vergütungselemente und Leistungen umfassen. Die variable Vergütung trägt der Position und dem Verantwortungsgrad des jeweiligen Empfängers und/oder dem Erreichen bestimmter Leistungsziele Rechnung.

董事會和高級管理團隊成員的薪酬

第30條

¹董事會成員的薪酬由現金及／或股權薪酬要素組成，也可能包括其他薪酬要素。薪酬總額的確定應考慮相關薪酬收取主體的職位和責任水平。

²董事會執行董事和高級管理團隊成員的薪酬應包括固定薪酬和浮動薪酬要素，具體由董事會或薪酬委員會（視情況而定）進一步確定。固定薪酬包括基本工資，還可能包括其他薪酬要素。浮動薪酬的確定應考慮相關薪酬收取主體的職位和責任水平及／或具體業績目標的實現情況。

³ Die kurzfristigen variablen Vergütungselemente orientieren sich an Leistungswerten, die sich an vom Verwaltungsrat oder, soweit an ihn delegiert, vom Vergütungsausschuss festgelegten Massnahmen, einschliesslich, ohne Einschränkung, des Geschäftsergebnisses der Gesellschaft, der Gruppe und/oder Teilen davon, an im Vergleich zum Markt, zu anderen Unternehmen oder zu vergleichbaren Richtgrössen berechneten Zielen und/oder an individuellen Zielen ausrichten und deren Erreichung sich in der Regel während eines einjährigen Zeitraums bemisst, sofern der Verwaltungsrat oder, soweit an ihn delegiert, der Vergütungsausschuss dies nicht anders bestimmt. Soweit der Verwaltungsrat oder, soweit an ihn delegiert, der Vergütungsausschuss nicht anders bestimmt, wird der jährliche Zielbetrag der kurzfristigen variablen Vergütungselemente als ein Vielfaches des Grundgehalts festgelegt; je nach erreichten Leistungszielen kann die Vergütung ein Mehrfaches des Zielbetrags betragen.

⁴ Die langfristigen variablen Vergütungselemente orientieren sich unter anderem an Leistungswerten, die sich an den strategischen und/oder finanziellen Zielen der Gesellschaft, der Gruppe und/oder Teilen davon, an im Vergleich zum Markt, zu anderen Unternehmen oder

³短期浮動薪酬要素應受業績指標的限制，業績指標應考慮到董事會或薪酬委員會（在其授權範圍內）確定的標準，包括但不限於本公司、集團公司及／或部分集團公司的業績，與市場、其他公司或可比基準相關的目標及／或個人目標。除非董事會或薪酬委員會（在其授權範圍內）另有決定，否則一般在一年期內衡量上述指標的實現情況。除非董事會或薪酬委員會（在其授權範圍內）另有決定，否則短期浮動薪酬要素的年度目標金額應按基本工資的倍數確定；根據所實現的業績，薪酬可能達到目標金額的倍數。

⁴長期浮動薪酬要素應主要受以下要素限制：考慮到本公司、集團公司及／或部分集團公司的戰略及／或財務目標的業績指標，與市場、其他公司或可比基準及／或本公司

zu vergleichbaren Richtgrößen berechneten Zielen und/oder der Entwicklung des Aktienkurses der Gesellschaft ausrichten und deren Erreichung sich in der Regel, sofern nicht durch den Verwaltungsrat oder, soweit an ihn delegiert, den Vergütungsausschuss abweichend festgelegt, während eines mehrjährigen Zeitraums bemisst, sowie an Elementen zwecks Mitarbeiterbindung, welche durch den Verwaltungsrat oder, soweit an ihn delegiert, den Vergütungsausschuss bestimmt werden. Soweit der Verwaltungsrat oder, soweit an ihn delegiert, der Vergütungsausschuss nicht anders bestimmt, wird der jährliche Zielbetrag der langfristigen Vergütungselemente unter Anwendung eines globalen Referenzstandards festgelegt; je nach erreichten Leistungszielen kann die Vergütung ein Mehrfaches des Zielbetrags betragen.

⁵ Der Verwaltungsrat oder, soweit an ihn delegiert, der Vergütungsausschuss legt die massgebenden Leistungswerte, Leistungsziele und Zielbeträge der kurz- und langfristigen variablen Vergütungselemente sowie deren Erreichung fest.

股價發展有關的目標（除非董事會或薪酬委員會（在其授權範圍內）另有決定，否則一般常年衡量這些目標的實現情況），以及留任要素（在任何情況下均由董事會或薪酬委員會（在其授權範圍內）決定）。除非董事會或薪酬委員會（在其授權範圍內）另有決定，否則長期浮動薪酬要素的年度目標金額應根據全球參考標準確定；根據所實現的業績，薪酬可達到目標金額的倍數。

⁵董事會或薪酬委員會（在其授權範圍內）應確定短期和長期浮動薪酬要素的相關業績指標、業績目標和目標金額，以及其實現情況。

⁶ Die Vergütung kann in der Form von Geld, Aktien oder anderer Form ausgerichtet werden; die Vergütung an exekutive Mitglieder des Verwaltungsrates und Mitglieder der Geschäftsleitung kann zudem in der Form von vergleichbaren Instrumenten oder Einheiten gewährt werden. Der Verwaltungsrat oder, soweit an ihn delegiert, der Vergütungsausschuss legt die Bedingungen und Fristen für Zuteilung, Vesting, Ausübung, Beschränkung und Verfall fest. Sie können insbesondere vorsehen, dass aufgrund des Eintritts im Voraus bestimmter Ereignisse wie eines Kontrollwechsels oder der Beendigung eines Arbeits- oder Mandatsverhältnisses die Bedingungen und Fristen für Vesting, Ausübung, Beschränkung und Verfall weiter gelten, verkürzt oder aufgehoben werden, Vergütungen unter Annahme der Erreichung der Zielwerte ausgerichtet werden oder Vergütungen verfallen. Die Gesellschaft kann die erforderlichen Aktien oder andere Beteiligungspapiere auf dem Markt erwerben oder unter Nutzung von bereits vorhandenen eigenen Aktien, ihres Kapitalbands oder bedingten Kapitals bereitstellen.

⁷ Die Vergütung kann durch die Gesellschaft oder durch von ihr kontrollierte Gesellschaften ausgerichtet werden.

Abschnitt 5

*Verträge mit Mitgliedern des
Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung*

Artikel 31

¹ Die Gesellschaft oder von ihr kontrollierte Gesellschaften können mit Mitgliedern des Verwaltungsrates befristete oder unbefristete Verträge über die Vergütung abschliessen. Die Dauer und Beendigung richten sich nach Amtsdauer und Gesetz.

⁶ 薪酬可以現金、股份或其他類型福利的形式支付；對於董事會執行董事和高級管理團隊成員而言，薪酬還可以類似工具或單位的形式授予。董事會或薪酬委員會（在其授權範圍內）應確定授予、歸屬、行使、限制或沒收的條件和期限。特別地，董事會或薪酬委員會可規定繼續持有、加速行使或取消歸屬、行使、限制和沒收的條件和期限，規定根據假定目標實現情況支付或授予薪酬，或規定在事先確定的情形（如控制權變更或聘用或委任協議終止）發生時予以沒收。本公司可以通過在市場上購買或使用作為庫存股持有的可用股份、股本區間或有條件股本的方式獲得所需的股份或其他證券。

⁷ 薪酬可由本公司或其控制的公司支付。

第五章

與董事會和高級管理團隊成員的協議

第31條

¹ 本公司或其控制的公司可與董事會成員簽訂固定期限或無固定期限的薪酬協議。協議的期限和終止應符合任期和法律規定。

Verträge mit Mitgliedern
des Verwaltungsrates und
der Geschäftsleitung

與董事會和高
級管理團隊成
員的協議

² Befristete Arbeitsverträge mit Mitgliedern der Geschäftsleitung weisen eine maximale Dauer von einem Jahr auf; eine Verlängerung ist möglich. Unbefristete Arbeitsverträge haben eine Kündigungsfrist von maximal 12 Monaten.

Abschnitt 6

Mandate ausserhalb des Konzerns

Mandate ausserhalb des Konzerns

Artikel 32

¹ Kein Mitglied des Verwaltungsrates kann mehr als zehn zusätzliche Mandate wahrnehmen, wovon nicht mehr als vier in börsenkotierten Unternehmen sein dürfen, soweit die Corporate Governance Richtlinien der Gesellschaft keine geringere Anzahl vorsehen. Vorbehaltlich der in diesem Artikel 32 festgelegten Schranken kann der Verwaltungsrat weitere Einzelheiten bezüglich der Anzahl der von den Mitgliedern des Verwaltungsrates gehaltenen Mandate in einem Reglement, einschliesslich der Corporate Governance Richtlinien der Gesellschaft, festlegen.

² Kein Mitglied der Geschäftsleitung kann mehr als fünf zusätzliche Mandate wahrnehmen, wovon nicht mehr als eines in einem börsenkotierten Unternehmen sein darf. Jedes dieser Mandate bedarf der Genehmigung durch den Verwaltungsrat.

³ Die folgenden Mandate fallen nicht unter die Beschränkungen gemäss Absatz 1 und 2 dieses Artikels 32:

- (a) Mandate in Unternehmen, die durch die Gesellschaft kontrolliert werden oder die Gesellschaft kontrollieren;
- (b) Mandate, die auf Anordnung der Gesellschaft oder von ihr kontrollierten Gesellschaften wahrgenommen werden. Kein Mitglied des Verwaltungsrates oder der Geschäftsleitung kann mehr als zehn solche Mandate wahrnehmen; und

² 本公司與高級管理團隊成員簽訂的固定期限聘用協議的最長期限為一年；可以續簽。終止無固定期限聘用協議，通知期最長為12個月。

第六章

集團外的任職

集團外的任職

第32條

¹ 董事會成員的額外任職不得超過10項，其中在上市公司擔任的職務不得超過4項或本公司《企業管治準則》規定的較低數量。在不違反本第32條規定的前提下，董事會可在包括本公司《企業管治準則》在內的條例中對董事會成員的任職數量作出進一步的詳細規定。

² 高級管理團隊成員的額外任職不得超過5項，其中在上市公司擔任的職務不得超過1項。每項該等任職均須經董事會批准。

³ 以下任職不受本第32條第1款和第2款的限制：

- (a) 在受本公司控制或控制本公司的公司任職；
- (b) 應本公司或受其控制的公司的要求而擔任的職務。董事會成員或高級管理團隊成員的此類任職不得超過10項；以及

(c) Mandate in Vereinen, Verbänden, Stiftungen, Trusts, Personalfürsorgestiftungen, Bildungseinrichtungen und ähnlichen Organisationen.

(c) 在協會、專業或行業協會、基金會、信託、員工福利基金會、教育機構及類似組織中的任職。

⁴ Jedes Mitglied des Verwaltungsrates und jedes Mitglied der Geschäftsleitung darf die in diesem Artikels 32 Abs. 1 festgelegten Schranken um maximal zwei Mandate pro Kategorie überschreiten, solange eine solche Überschreitung jeweils nicht länger als sechs Monate dauert

⁴每位董事會成員和每位高級管理團隊成員均應被允許在本第32條第1款規定限制的基礎上在每一類別中額外承擔最多2項任職，且在任何情況下期限不得超過6個月。

⁵ Als **Mandate** gelten Mandate in vergleichbaren Funktionen bei anderen Unternehmen mit gewinnorientiertem wirtschaftlichem Zweck. Mandate in verschiedenen Rechtseinheiten, die unter einheitlicher Kontrolle oder gleicher wirtschaftlicher Berechtigung stehen, gelten als ein Mandat. Der Begriff "**Kategorie**" bezieht sich auf die Mitgliedschaft in einem Verwaltungsrat, einer Geschäftsleitung oder einem Beirat (bzw. das Äquivalent nach ausländischem Recht).

⁵任職，是指在以營利為經濟目的的其他企業中擔任可比職務。在受共同控制或同一實益所有權下的不同法律實體中的任職應被視為一項任職。類別，是指董事會成員、高級管理團隊成員或諮詢委員會成員（或境外法律項下的同等職務）。

Abschnitt 7 *Geschäftsjahr, Gewinnverteilung*

第七章 *財政年度，利潤分配*

Geschäftsjahr

Artikel 33
Das Geschäftsjahr der Gesellschaft wird vom Verwaltungsrat festgesetzt.

財政年度

第33條
本公司的財政年度應由董事會確定。

Verteilung des
Bilanzgewinns, Reserven

Artikel 34
¹ Über die Verwendung des Bilanzgewinns und des übrigen Teils des frei verwendbaren Eigenkapitals verfügt die Generalversammlung im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften. Der Verwaltungsrat unterbreitet der Generalversammlung seine Anträge.

資產負債表中
利潤的分配、
儲備金

第34條
¹股東大會應根據適用法律就資產負債表中利潤和其他可自由分配權益的分配作出決議。董事會應向股東大會提交提案。

² Neben den gesetzlich vorgegebenen Reserven kann die Generalversammlung im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben weitere Reserven schaffen.

²除法律規定的儲備金外，在符合適用法律的情況下，股東大會可創設其他儲備金。

³ Dividenden, welche nicht innerhalb von fünf Jahren nach Fälligkeit bezogen wurden, fallen an die Gesellschaft und werden der gesetzlichen Gewinnreserve zugeteilt.

³在股息支付日後5年內未被領取的股息應歸本公司所有，並計入法定利潤儲備金。

Abschnitt 8 *Auflösung, Liquidation*

第八章 *解散、清算*

Auflösung, Liquidation

Artikel 35

¹ Die Liquidation der Gesellschaft erfolgt nach Massgabe der gesetzlichen Vorschriften. Die Liquidatoren sind ermächtigt, Aktiven (Grundstücke eingeschlossen) freihändig zu verkaufen.

解散、清算

第35條

¹本公司清算應根據適用法律進行。清算人有權在私人交易中出售資產（包括不動產）。

² Nach erfolgter Tilgung der Schulden der Gesellschaft wird das Vermögen unter die Aktionäre nach Massgabe der eingezahlten Beträge verteilt.

²在清償本公司所有債務後，資產應按實收資本的比例分配給股東。

Abschnitt 9 *Mitteilungen, Publikationsorgan*

第九章 *通知、公告方式*

Mitteilungen,
Bekanntmachungen

Artikel 36

¹ Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann im Einzelfall weitere Publikationsorgane bezeichnen.

通知、通訊

第36條

¹本公司的正式公告方式為瑞士官方商業公報。在特殊情況下，董事會可指定其他公告方式。

² Soweit eine individuelle Mitteilung nicht durch Gesetz, die Massgeblichen Börsenregeln oder diese Statuten vorgeschrieben ist, gelten alle Mitteilungen an die Aktionäre als gültig, wenn sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht werden. Einladungen zu Generalversammlungen können auch ausschliesslich durch die Veröffentlichung eines bei der SEC eingereichten Proxy Statements (oder Änderungen oder Ergänzungen dazu) erfolgen.

²在法律、指定證券交易所規則或本章程未要求個別通知的情況下，所有發給股東的通訊，如果在瑞士官方商業公報上公告，將被視為有效。股東大會的通知可僅通過公告向證交會提交的通函（或其修訂或補充）的方式進行。

³ Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Post, auf elektronischem Weg oder in einer anderen Form, die den Nachweis durch Text ermöglicht, an die im Aktienbuch zuletzt eingetragenen Kontaktdaten des Aktionärs bzw. Zustellungsbevollmächtigten. Finanzinstitute, die Aktien für wirtschaftlich Berechtigte halten und in dieser Eigenschaft im Aktienbuch eingetragen sind, gelten als Zustellungsbevollmächtigte.

Abschnitt 10 *Gerichtsstand*

Gerichtsstand

Artikel 37

¹ Ausschiesslicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten, die sich aus dem Gesellschaftsverhältnis ergeben, daraus resultieren oder damit zusammenhängen, ist der Sitz der Gesellschaft.

管轄權

² Sofern die Gesellschaft nicht schriftlich der Wahl eines anderen Gerichtsstands zustimmt, sind die Bundesbezirksgerichte (federal district courts) der Vereinigten Staaten von Amerika der einzige und ausschliessliche Gerichtsstand für die Beilegung von Klagen, die sich aus dem Securities Act ergeben. Jede Person, die Aktien, ADS oder andere Arten von Effekten der Gesellschaft kauft oder anderweitig erwirbt, ist an die Bestimmung von Artikels 37 Abs. 2 dieser Statuten gebunden.

Abschnitt 11 *Verbindliche Fassung*

Verbindliche Fassung

Artikel 38

Falls sich zwischen der deutschen Fassung und der englischen Fassung dieser Statuten Differenzen ergeben, hat die deutsche Fassung Vorrang.

權威語言

³ 本公司發給股東的通訊應以普通郵件、電子方式或其他有文本證明的方式發送至股東或授權收件人在股東名冊中登記的最新地址。為實益擁有人持有股份並在股東名冊中相應登記的金融機構應被視為授權收件人。

第十章 *管轄權*

第37條

¹ 對於根據公司關係產生的、由公司關係引起的、與公司關係有關的、或涉及公司關係的任何爭議的專屬管轄地應為本公司的註冊地。

² 除非本公司書面同意選擇替代訴訟地，否則美國聯邦地區法院應為解決主張《證券法》項下訴因的任何訴訟的唯一及專屬訴訟地。購買或以其他方式取得本公司任何股份、美國存託股份或其他類型證券的任何人士應受本章程第37條第2款規定約束。

第十一章 *權威語言*

第38條

本章程的德文版與英文版之間如有不一致之處，以德文版為準。

Abschnitt 12

Definitionen

第十二章

釋義

第39條

「獲准通知」指與獲准股東有關並由獲准股東簽署的以下信息和文件：(a)由獲准股東根據證交會規則填寫並提交給證交會的與被提名人有關的附表14N (或任何後續表格)；(b)提名該被提名人的書面通知，其中包括獲准股東 (如為一組股東，則包括每一成員) 的以下額外信息、協議、陳述和保證：(i)提名人信息；(ii)應根據附表14N第6(e)項 (或任何後續項目) 進行描述的、過去3年內存在的任何關係的詳細情況，前提是如果該等關係在提交附表14N當日存在；(iii)關於獲准股東符合本章程第16條第3款規定的資格要求，並已根據本章程第16條第3款規定提供所有權證明的陳述和保證；(iv)被提名人在獲准通知提交前3年內擔任本公司任何競爭對手 (即生產或提供與本公司或其關聯方生產或提供的主要產品或主要服務具有競爭性或替代性的產品或服務的任何實體) 的管理人員或董事會成員的詳細情況；(v)關於獲准股東就股東大會上選舉被提名人事項，在徵集表決權時不會使用除本公司代表委任表格以外的任何代表委任表格的陳述和保證；

Access Notice

Artikel 39

Der Begriff **Access Notice** bezeichnet die folgenden Informationen und Dokumente, die sich auf den Access Shareholder beziehen und von ihm oder ihr unterzeichnet wurden: (a) Schedule 14N (oder das Nachfolgeformular) in Bezug auf den Kandidaten, das vom Access Shareholder gemäss SEC-Vorschriften ausgefüllt und bei der SEC eingereicht wurde; (b) eine schriftliche Mitteilung über die Nominierung dieses Kandidaten, welche die folgenden zusätzlichen Informationen, Vereinbarungen, Zusicherungen und Garantien des Access Shareholders (einschliesslich jedes Mitglieds der Gruppe) enthält: (i) die Nominierende Person Information; (ii) die Einzelheiten jeder Beziehung, die innerhalb der letzten drei Jahre bestanden hat und die gemäss Item 6(e) von Schedule 14N (oder eines Nachfolgepunktes) beschrieben worden wäre, wenn sie zum Zeitpunkt der Einreichung von Schedule 14N bestanden hätte; (iii) eine Zusicherung und Garantie, dass der Access Shareholder die in Artikel 16 Abs. 3 dieser Statuten dargelegten Zulassungsvoraussetzungen erfüllt und den Nachweis der Rechtsinhaberschaft im von Art. 16 Abs. 3 dieser Statuten geforderten Umfang; (iv) Angaben zu jeder Position des Kandidaten als Führungsperson oder Verwaltungsrat eines Wettbewerbers der Gesellschaft (d. h. eines Unternehmens, das Produkte herstellt oder Dienstleistungen erbringt, die mit den wichtigsten von der Gesellschaft oder mit ihr verbundenen Unternehmen hergestellten Produkten oder erbrachten Dienstleistungen konkurrieren oder Alternativen dazu darstellen) innerhalb der letzten drei Jahre vor Einreichung der Access Notice; (v) eine Zusicherung und Garantie, dass der Access Shareholder keine andere Proxy Card als diejenige der Gesellschaft verwenden wird, um Aktionäre im Zusammenhang mit der Wahl eines Kandidaten an einer Generalversammlung um die Abgabe von Stimmrechtsvollmachten aufzufordern;

獲准通知

(vi) falls gewünscht, eine Erklärung zur Aufnahme in das Proxy Statement, den Stimmzettel oder das Vollmachtsformular zur Unterstützung der Wahl des Kandidaten in den Verwaltungsrat, vorausgesetzt, dass eine solche Erklärung angemessen konzise ist und Section 14 des Exchange Act und den dazugehörigen Regeln und Vorschriften, einschliesslich Rule 14a-9, vollständig entspricht; und (vii) jede andere Information (einschliesslich der Information nach dem Fragebogen für Verwaltungsräte der Gesellschaft), welche die Gesellschaft vernünftigerweise verlangt, bis spätestens fünf Geschäftstage (gemäss den U.S.-Wertpapiergesetzen) nach der Aufforderung durch die Gesellschaft.

(vi) 如有需要，在通函、選票、表格或委託書中列入支持被提名人當選董事會成員的聲明，但該聲明應合理簡潔，並應完全符合《交易法》第14條及其項下的規則和條例，包括第14a-9條；以及(vii)在本公司提出要求後五個工作日內（根據美國證券法律的規定），提供本公司可能合理要求的其他信息，包括本公司董事問卷要求提供的信息。

Access Shareholder	Der Begriff Access Shareholder bezeichnet einen Eligible Holder, der alle anwendbaren Bedingungen erfüllt und alle anwendbaren Verfahren gemäss Artikel 16 dieser Statuten eingehalten hat, wie vom Verwaltungsrat in guten Treuen festgestellt.	獲准股東	「獲准股東」指經董事會本着善意原則認定已滿足本章程第16條規定的所有適用條件並已遵守本章程第16條規定的所有適用程序的合格持有人。
ADS	Der Begriff ADS(s) bezeichnet (eine) American Depositary Share(s), welche die Aktien repräsentiert.	美國存託股份	「美國存託股份」指對應於股份的美國存託股份。
Aktie(n)	Der Begriff Aktie(n) hat die in Artikel 4 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	股份	「股份」具有本章程第4條所賦予的含義。
Beantragende Person	Der Begriff Beantragende Person bezeichnet einen oder mehrere im Aktienbuch eingetragene Aktionäre, die eine Aktionärsseitig Beantragte Ausserordentliche Generalversammlung verlangen.	要求人	「要求人」指提出召開股東要求召開的股東特別大會要求的登記在冊的股東。
Beantragende Person Information	Der Begriff Beantragende Person Information bezeichnet die Traktandierende Person Information und die Traktandum-Information (ausgenommen, dass der Begriff Beantragende Person durch den Begriff Traktandierende Person und der Begriff Aktionärsseitig Beantragte Ausserordentliche Generalversammlung durch den Begriff Generalversammlung ersetzt wird).	要求人信息	「要求人信息」指提案人信息和提案信息（但「提案人」一詞應取代「要求人」一詞，「股東大會」一詞應取代「股東要求召開的股東特別大會」一詞）。

Begünstigte	Der Begriff Begünstigte hat die in Artikel 4a Abs. 1 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	受益人	「受益人」具有本章程第4a條第1款所賦予的含義。
Desinteressierter Aktionär	Der Begriff Desinteressierter Aktionär hat die in Artikel 15 Abs. 3 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	無利害關係股東	「無利害關係股東」具有本章程第15條第3款所賦予的含義。
Eligible Holder	Der Begriff Eligible Holder bezeichnet eine Person, die zum Zeitpunkt der relevanten Handlung ein im Aktienbuch eingetragener Aktionär ist.	合格持有人	「合格持有人」指在採取相關行動時為登記在冊的股份持有人的人士。
Erforderlicher Anteil	Der Begriff Erforderlicher Anteil hat die in Art. 9 Abs. 3 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	必要比例	「必要比例」具有本章程第9條第3款所賦予的含義。
Exchange Act	Der Begriff Exchange Act bezeichnet den Securities Exchange Act von 1934 in seiner jeweils gültigen Fassung und alle gestützt darauf erlassenen Vorschriften und Regelungen.	《交易法》	「《交易法》」指《1934年證券交易法》(經修訂)，以及根據該法頒佈的任何規則或條例。
Finanzinstrumente	Der Begriff Finanzinstrumente hat die in Artikel 4c Abs. 1 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	金融工具	「金融工具」具有本章程第4c條第1款所賦予的含義。
Geschäftsleitung	Der Begriff Geschäftsleitung bezeichnet die Verwaltungsräte, Ausschüsse oder Personen, an die der Verwaltungsrat die Geschäftsleitung in Übereinstimmung mit dem Organisationsreglement der Gesellschaft und/oder den diesbezüglichen Beschlüssen des Verwaltungsrates delegiert.	高級管理團隊	「高級管理團隊」指董事會根據本公司組織條例及／或董事會據此通過的決議授予執行管理權限的董事、委員會或其他人員。
Gesellschaft	Der Begriff Gesellschaft hat die in Artikel 1 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung	本公司	「本公司」具有本章程第1條所賦予的含義。
Hongkong Kotierungsregeln	Der Begriff Hongkonger Kotierungsregeln bezeichnet die Regeln für die Kotierung von Effekten an der Börse von Hongkong in der jeweils gültigen Fassung.	香港上市規則	「香港上市規則」指不時生效的《香港聯合交易所有限公司證券上市規則》。
HKEx	Der Begriff HKEx bedeutet The Stock Exchange of Hong Kong Limited.	香港聯交所	「香港聯交所」指香港聯合交易所有限公司。
Interessierter Aktionär	Der Begriff Interessierter Aktionär hat die in Artikel 15 Abs. 3 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	利害關係股東	「利害關係股東」具有本章程第15條第3款所賦予的含義。

Kandidat der Gesellschaft	Der Begriff Kandidat der Gesellschaft bezeichnet eine oder mehrere vom Verwaltungsrat oder auf dessen Anweisung hin oder von einem ordnungsgemäss ernannten Ausschuss ernannte Person oder Personen.	公司被提名人	「公司被提名人」指由董事會或其正式任命的委員會提名或按其指示提名的任何人士。
Kotierungsregeln	Der Begriff Kotierungsregeln bezeichnet die Regeln für die Kotierung von Effekten an den Massgeblichen Börsen.	上市規則	「上市規則」指指定證券交易所的證券上市規則。
Mandat	Der Begriff Mandat hat die in Artikel 32 Abs. 4 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	任職	「任職」具有本章程第32條第4款所賦予的含義。
Massgebliche Börsen	Der Begriff Massgebliche Börsen bezeichnet die Nasdaq Stock Market LLC in den Vereinigten Staaten von Amerika, solange die Aktien oder ADSs dort kotiert sind, die Stock Exchange of Hong Kong Limited, solange die Aktien der Gesellschaft dort kotiert sind, die Shanghai Stock Exchange, solange die Aktien der Gesellschaft dort kotiert sind, und jede andere Börse, an der die Aktien oder ADSs der Gesellschaft jeweils zum Handel zugelassen sind.	指定證券交易所	「指定證券交易所」指美國納斯達克證券市場有限責任公司(只要股份或美國存託股份在該市場上市)、香港聯合交易所有限公司(只要本公司股份在該交易所上市)、上海證券交易所(只要本公司股份在該交易所上市)以及本公司股份或美國存託股份不時上市交易的任何其他證券交易所。
Massgebliche Börsenregeln	Der Begriff Massgebliche Börsenregeln bezeichnet das einschlägigen Regelbuch und die einschlägigen Regularien und Vorschriften in ihrer jeweils gültigen Fassung, die aufgrund der ursprünglichen und fortgesetzten Kotierung von Aktien oder ADSs an den Massgeblichen Börsen gelten.	指定證券交易所規則	「指定證券交易所規則」指因任何股份或美國存託股份在指定證券交易所首次上市和持續上市而適用的、經不時修訂的相關守則、規則和條例。

Nominierende Person	Der Begriff Nominierende Person bezeichnet eine oder mehrere im Aktienbuch eingetragene Aktionär(e), die Mitteilung von einer an einer Generalversammlung zu beantragenden Nominierung macht/machen.	提名人	「提名人」指提供有關擬在股東大會上進行提名的通知的在冊股東。
Nominierende Person Information	Der Begriff Nominierenden Person Information bedeutet (a) eine schriftliche Erklärung darüber, ob die Nominierende Person beabsichtigt oder Teil einer Gruppe ist, die beabsichtigt, gemäss Rule 14a-19 des Exchange Act zur Abgabe von Stimmrechtsvollmachten zur Unterstützung anderer als durch die Gesellschaft nominierter Verwaltungsräte aufzufordern, und (b) falls die Nominierende Person eine Personengesellschaft, ein Trust, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, eine Kapitalgesellschaft oder eine andere Körperschaft ist, die Identität der Rechtsinhaber, die eine finanzielle Beteiligung von mehr als 5% an der Nominierenden Person halten, sowie eine hinreichend detaillierte Beschreibung der Art dieser Beteiligung und der etwaigen Beteiligung an der Investition der Nominierenden Person in der Gesellschaft.	提名人信息	「提名人信息」指：(a)有關提名人是否擬單獨或與其他股東共同根據《交易法》第14a-19條的規定，為支持除公司被提名人以外的其他董事被提名人而徵集表決權的書面聲明；以及(b)如果提名人為合夥企業、信託、有限責任公司、公司或其他實體，則應提供持有該提名人5%以上財務權益的所有人的身份信息，並合理詳細地說明該權益的性質及其在提名人投資本公司事項中的參與情況（如有）。

Nominierteninformation	Der Begriff Nominierteninformation	被提名人信息	「被提名人信息」指根據《交易法》第14(a)條的規定，與在董事競爭選舉中進行一般徵集表決權相關，應在通函或要求的其他備案文件中予以披露或有必要披露的，與被提名人有關的所有信息（包括被提名人書面同意在通函中被提名為被提名人並在當選後擔任董事），其中包括(a)關於該提名人及其關聯方和聯繫人或與其一致行動的其他人，與每位被提名人及其關聯方、聯繫人或與其一致行動的其他人之間，在過去3年內的所有直接和間接補償及其他重要金錢性協議、安排或諒解，以及任何其他重要關係的合理詳細說明；(b)填寫完畢的調查問卷（格式由公司秘書根據書面要求提供），內容涉及被提名人的身份、背景和資格，以及提名人所代表的任何其他個人或實體的背景情況。
OR	Der Begriff OR bezeichnet das Bundesgesetz über die Ergänzung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches, Fünfter Teil: Obligationenrecht, vom 30. März 1911, in der jeweils gültigen Fassung.	《債法典》	「《債法典》」指1911年3月30日頒佈並不時修訂的關於補充瑞士民法典的聯邦法律，第五部分：債法典。

Öffentliche Bekanntgabe	Der Begriff Öffentliche Bekanntgabe bezeichnet die Bekanntgabe in einer Pressemitteilung, die durch den Dow Jones News Service, Bloomberg, Associated Press oder einem vergleichbaren internationalen Nachrichtendienst veröffentlicht wird, oder in einem von der Gesellschaft gemäss Exchange Act bei der SEC eingereichten oder den Aktionären zur Verfügung gestellten Dokument.	公開披露	「公開披露」指在道瓊斯新聞社、彭博社、美聯社或類似國際新聞社報道的新聞稿中，或在本公司根據《交易法》向證交會提交的文件中，或在本公司向股東提供的文件中披露的信息。
Ordentliche Generalversammlung	Der Begriff ordentliche Generalversammlung hat die in Artikel 9 Abs. 1 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	年度股東大會	「年度股東大會」具有本章程第9條第1款所賦予的含義。
Person	Der Begriff Person bezeichnet eine natürliche Person, Kapitalgesellschaft, Personengesellschaft, Verein oder andere Körperschaft. Für die Zwecke von Artikel 32 dieser Statuten umfasst der Begriff keine natürlichen Personen.	人士	「人士」指任何個人、公司、合夥企業、非法人社團或其他實體。就本章程第32條而言，不包括個人。
Proxy Statement	Der Begriff Proxy Statement bezeichnet das nach dem Exchange Act erstellte Proxy Statement, das den Aktionären der Gesellschaft im Zusammenhang mit den Generalversammlungen der Gesellschaft zugesandt oder zugänglich gemacht wird.	通函	「通函」指根據《交易法》編製的，與本公司股東大會有關的，擬寄送或提供給本公司股東的通函。
SEC	Der Begriff SEC bezeichnet die Securities and Exchange Commission.	證交會	「證交會」指美國證券交易委員會。
Securities Act	Der Begriff Securities Act bezeichnet den United States Securities Act der Vereinigten Staaten von 1933 in seiner geänderten Fassung oder ein ähnliches Bundesgesetz sowie die diesbezüglichen Regeln und Vorschriften der SEC in ihrer jeweils geltenden Fassung.	《證券法》	「《證券法》」指《1933年美國證券法》(經修訂)，或任何其項下的類似聯邦法律以及證交會規則和條例，所有該等文件在當時均應有效。
Statuten	Der Begriff Statuten bezieht sich auf diese Statuten.	本章程	「本章程」指本組織章程細則。
Strategische Transaktion	Der Begriff Strategische Transaktion hat die in Art. 4a Abs. 2 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	戰略交易	「戰略交易」具有本章程第4a條第2款所賦予的含義。

Traktandum-Information	Der Begriff Traktandum-Information bedeutet (a) eine hinreichend detaillierte Beschreibung des Geschäfts, welches der Generalversammlung vorgelegt werden soll und die Gründe, weshalb der Aktionär oder eine andere Traktandierende Person der Ansicht ist, dass das Ergreifen der Massnahme oder vorgeschlagenen Massnahmen im besten Interesse der Gesellschaft und ihrer Aktionäre sei; (b) eine hinreichend detaillierte Beschreibung aller wesentlichen Interessen jeder Traktandierenden Person an diesem Geschäft und eine hinreichend detaillierte Beschreibung aller Vereinbarungen, Absprachen und Abmachungen zwischen den Traktandierenden Personen oder zwischen einer Traktandierenden Person und einer anderen natürlichen oder juristischen Person (einschliesslich deren Namen bzw. Firma) im Zusammenhang mit dem Traktandum; und (c) den Wortlaut des Traktandums oder Geschäfts (einschliesslich des Wortlauts der vorgeschlagenen Beschlüsse).	提案信息	「提案信息」指：(a)關於希望提交股東大會的事務的合理詳細說明，以及該股東或任何其他提案人認為採取提議的一項或多項行動符合本公司及其股東最佳利益的理由；(b)關於任何提案人在該事務中的任何重大利益的合理詳細說明，以及關於提案人之間或任何提案人與任何其他個人或實體（包括其名稱）之間就提案達成的所有協議、安排和諒解的合理詳細說明；以及(c)提案或事務的文本（包括任何擬議決議的文本）。
Traktandierende Person	Der Begriff Traktandierende Person bezeichnet einen oder mehrere im Aktienbuch eingetragene Aktionäre, welche die Traktandierung von Verhandlungsgegenständen anlässlich einer Generalversammlung verlangen.	提案人	「提案人」指要求將某一項目或提案列入股東大會議程的股東。

Traktandierende Person Information	Der Begriff Traktandierende Person Information bezeichnet (a) den Namen und die Adresse der Traktandierenden Person, wie sie im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragen sind; (b) die Anzahl der Aktien, welche die Traktandierende Person direkt oder indirekt als wirtschaftlich Berechtigter oder die sie als eingetragener Aktionär hält (einschliesslich aller Aktien der Gesellschaft jeder Klasse oder Kategorie, für welche die Traktandierende Person ein Recht auf Erwerb der wirtschaftlichen Berechtigung hat, unabhängig davon, ob dieses Recht sofort oder erst nach Zeitablauf ausgeübt werden kann); (c) alle wesentlichen hängigen oder angedrohten Gerichtsverfahren, an denen die Gesellschaft, eine Konzerngesellschaft der Gesellschaft oder einer deren Verwaltungsräte oder Führungskräfte beteiligt ist, bei welchen die Traktandierende Person oder mit ihr verbundene oder assoziierte Personen Partei sind; und (d) jede andere Informationen in Bezug auf die Traktandierende Person, die in einem Proxy Statement oder einer anderen Eingabe gemäss Section 14(a) des Exchange Act in Zusammenhang mit der allgemeinen Aufforderung zur Abgabe von Stimmrechtsvollmachten oder Zustimmungen durch die betreffende Traktandierende Person zur Unterstützung des an der Generalversammlung beantragten Geschäfts offengelegt werden müssten.	提案人信息	「提案人信息」指：(a)該提案人於本公司股東名冊上列示的姓名及地址；(b)該提案人直接或間接實益擁有或登記持有的股份數量（包括該提案人有權取得實益擁有權之任何類別或系列之本公司股份，不論該權利是否可立即行使或須經時間推移方可行使）；(c)任何涉及本公司、本公司任何關聯方或任何其各自董事或管理人員的重大未決或潛在法律程序，其中該提案人或其關聯方是當事人之一；以及(d)據《交易法》第14(a)條的規定，與提案人為支持擬提交股東大會的事務而進行一般徵集表決權或同意相關，應在通函或要求的其他備案文件中予以披露的與該提案人有關的任何其他信息。
Verwaltungsrat	Der Begriff Verwaltungsrat hat die in Artikel 4 Abs. 1 dieser Statuten aufgeführte Bedeutung.	董事會	「董事會」具有本章程第4條第1款所賦予的含義。